



L'AVENIR NORD

1897-1937

SEUL JOURNAL DU DISTRICT DE TERREBONNE

EXISTANT DEPUIS PLUS DE QUARANTE ANS

1897-1937



"LE MOT DE L'AVENIR EST DANS LE PEUPLE MEME; NOUS VERRONS PROSPERER LES FILS DU SAINT-LAURENT" (Benjamin Sulte)

CHENIER

SAINTE-JEROME, P. Que.

Directeur et Propriétaire

Publié par

IMPRIMERIE J.-H.-A. LABELLE, Limitée

Saint-Jérôme

LABELLE

Abonnement : \$2.00 par année

Honorable JULES-EDOUARD PREVOST

QUARANTE-ET-UNIEME ANNEE, NUMERO 22

JOURNAL HEBDOMADAIRE — CINQ SOUS LE NUMERO

LE VENDREDI, 28 MAI 1937

Le salon de la race

"SALOON NATIONALE"

"L'Action catholique" rappelle à nos gouvernants québécois qu'"aucun homme n'est parfait, et (que) même ceux qui sont pourvus des qualités extérieures les plus brillantes, ont parfois à rougir de certaines faiblesses qu'ils se connaissent."

Qui donc a dit que la chambre de l'Assemblée législative est "le salon de la race"? Si tel est le cas, on avouera que messieurs les députés sont en train de profaner le salon.

Des conférences que l'âge et l'expérience ont rendu, sages affirmant n'avoir jamais vu de scènes comme celles qu'ils furent les témoins, la semaine dernière, au Parlement. (...) Si les députés ne sont pas capables de se traiter respectueusement avec la politesse la plus élémentaire, s'ils se méprisent les uns les autres au point de chercher à se priver réciproquement de leurs moyens de vivre, s'ils se haïssent assez pour se combattre à coups de médianes et de calomnies, s'ils ne se font aucun scrupule de s'espionner dans leur vie professionnelle et même privée; (...) comment pourront-ils décemment réclamer la confiance, la considération, le respect des électeurs, des citoyens, des gouvernés?

M. Louis-Philippe Roy, dans l'Action catholique du 3 mai Mais ce n'est pas à l'Assemblée législative québécoise que l'on doit aller apprendre la politesse du langage. Si l'on y enrichissait son vocabulaire, ce ne serait que de mots malaisés et déplacés en société un tant soit peu respectable. L'Orateur ne devrait-il pas y voir et sévir, même si cela allait l'exposer à des ennuis? Il aura derrière lui la masse du public, éfaré de ces propos furibonds autant que blâmables.

Comme on le sait, tous les journaux de langue française du Québec, ainsi que le Droit, d'Ottawa, furent unanimes à protester à différentes reprises et on ne peut plus énergiquement contre la transformation, sous l'ordre nouveau, du "Salon de la Race" en "Saloon Nationale" où, du côté ministériel, les engueulades triviales, les injures gratuites, les basses calomnies, voire les menaces du poing tiennent lieu d'arguments plus souvent qu'autrement à l'égard des adversaires, que ceux-ci aient été ou non, hier, des amis apparemment irréductibles.

L'Action catholique, l'un des premiers à regretter pareille innovation dans la seule Législature française de l'Amérique du Nord, laquelle aura coïncidé avec l'arrivée au pouvoir du Cosaque bleu des Trois-Rivières et de ses "clowns" et fiers-à-bras politiques, a cru devoir revenir à la charge. On se souvient que, mercredi de la semaine dernière, MM. Duplessis et Boyer, notamment, se portant de nouveau à l'attaque de l'un de leurs plus précieux alliés de la veille, M. René Chauliout, député de Kamouraska, eurent des excès de langage encore sans précédent. Or, voici ce que M. Jules Dorion écrivait à ce sujet dès le lendemain (20 mai), au cours d'un article intitulé: "La session achève, heureusement!" après avoir souligné que "le malheur est que des scènes, que les journaux de toutes les couleurs avaient été unanimes à déplorer," continuaient de se répéter "en s'aggravant."

On constatera que le rédacteur en chef de l'Action catholique, l'un des doyens les plus respectés cependant que les plus modérés du journalisme canadien-français, s'est peut-être montré encore plus sévère, plus cruel même qu'aucun de ses confrères... libéraux. Il nous suffira donc, à titre de seuls commentateurs, de souligner certains mots et allusions visant manifestement certaines grosses "légumes"... ministérielles qui n'ont pas dû manquer de se reconnaître, comme, par exemple, lorsqu'il est précisé qu'"aucun homme n'est parfait, et (que) même ceux qui sont pourvus des qualités extérieures les plus brillantes, ont parfois à rougir de certaines faiblesses qu'ils se connaissent."

Ayant qualifié la séance de l'Assemblée législative à laquelle il faisait allusion de "particulièrement regrettable et de nature à provoquer le dégoût chez tous les gens sensés, M. Dorion continuait:

"Nous avons déjà assisté à assez de luttes politiques pour ne pas nous étonner des coups que les adversaires cherchent à se porter, ni des manœuvres qu'ils mettent en jeu pour se paralyser ou se nuire. "Mais il est des règles élémentaires qui doivent être respectées par les parlementaires au moins aussi bien que par ceux qui s'adonnent au sport. "Un boxeur qui s'oublie à frapper en bas de la ceinture est hué par l'assistance et chassé hors de l'arène. "Les députés ne devraient pas être obligés, pour se défendre, de frapper n'importe où. "Ceux que nous envoyons à la Législature pour y faire des lois, ont le loisir de soutenir leur manière de voir aussi énergiquement qu'ils le veulent, et même de suspecter les raisons ou les motifs qu'affichent publiquement leurs adversaires; ils ne sont pas là pour se moucher, et étaler devant le public les faiblesses qu'ils auraient pu découvrir dans la vie privée de leurs contradicteurs. "On n'étudie pas longtemps l'histoire sans constater que des hommes d'Etat remplis de talent, voire même de génie, ont parfois commis dans leur vie privée des écarts. Aucun homme n'est parfait, et même ceux qui sont pourvus des qualités extérieures les plus brillantes, ont parfois à rougir de certaines faiblesses qu'ils se connaissent. Ce qui n'empêche pas les sages d'admettre depuis toujours que donner le spectacle de gamins qui se faloquent ou emprunter aux poissardes leur vocabulaire, est compromettre l'autorité dont on est revêtu. "Des scènes comme celles dont notre Législature a été hier matin le théâtre ne sauraient se répéter sans jeter le plus grand discrédit non seulement sur leurs auteurs, mais encore sur l'institution où ils siègent, et sur la province dont ils sont les représentants. "Il est vraiment temps que la session finisse, si la tension des nerfs y est rendue à ce point que certains ne peuvent plus résister à la déman-gaison de fouiller la vie privée de ceux qui leur déplaisent, pour l'étaler sur le parquet de la Chambre. "Le public a maintenant besoin de calme pour étudier une législation que la fréquence et la violence des incidents l'a empêché de juger à sa valeur. "La province de Québec a besoin de tout son prestige pour figurer à côté de ses sœurs dans les circonstances particulièrement difficiles que nous traversons; et que son intelligence ne soit pas alourdie par des querelles de bas étage pour voir ce qu'il faut voir, et prendre les décisions qui s'imposent."

Jules DORION

Cette opinion est celle de tous les citoyens respectables de la province de Québec.

Le gouvernement de l'Union dite Nationale, après huit mois d'existence, est tombé dans le plus profond discrédit. Comment reconnaître en lui la "noblesse" (?) politique et le programme des réformes sociales et autres que le parti des Purs proposait à l'admiration de la province, l'été dernier?

Que ces politiques s'ébrouent dans le cloaque de leurs contradictions et de leurs invectives, c'est leur affaire. Mais ils n'ont pas le droit de déshonorer la province de Québec. C'est pourquoi ils soulèvent le mépris et la désapprobation de tous ceux qui placent l'honneur de notre province au-dessus de tout.

LECTOR.

MELI-MELO

L'IRLANDE S'APPELERA EIRE ET LE LAELIQUE SERA SA PREMIERE OFFICIELLE. On a publié à Dublin le texte de la nouvelle Constitution que M. de Valera soumettra au peuple irlandais lors des prochaines élections générales. Ce document prévoit deux assemblées, le Dan et le Sénat, et un président, élu pour sept ans au scrutin direct, qui remplira les fonctions du gouverneur général, tout en possédant des pouvoirs plus étendus. Il n'est fait état ni du roi ni de la Grande-Bretagne. L'Irlande, Etat démocratique et indépendant, portera désormais le nom d'Eire et l'irlandais ou gaélique sera sa première langue officielle, l'anglais n'étant reconnu que comme seconde langue. (Suite du meli-melo à la dernière page)

Le festival de musique de Saint-Laurent

Au premier concert du festival de Saint-Laurent, le 8 juin, on exécutera la Messe de Bach.

Nous détachons le passage suivant d'une chronique sur Jean-Sébastien Bach que M. Léo-Pol Morin a écrite dans le Canada: "Les grands sommets de son oeuvre sont les "Passions", oratorios pour solos, chœurs, orgue et orchestre, destinés aux services de la Semaine Sainte; ce sont encore les "Motets", les "Chorals" et surtout les "Messes", spécialement celle en si, écrite pour la cour catholique de Dresde.

Les "Passions" et la "Messe en si" ont tenu toute la semaine dramatique et religieuse dont soit capable l'esprit humain. Ce sont des chefs-d'oeuvre d'ordonnance et de maîtrise, des monuments impressionnants de puissance tragique, de compassion et d'humaine bonté.

Les ressources dont disposait Bach, en son temps, étaient pourtant réduites, contrairement à celles dont disposait son collègue Haendel, en Angleterre. Outre l'orgue et la chorale, son orchestre de Saint-Thomas ne se composait le plus souvent que de huit ou dix instruments. C'est cependant avec ces moyens restreints, avec des instruments souvent imparfaits, que le grand Jean-Sébastien a édifié les plus grandioses et les plus impérissables chefs-d'oeuvre de l'art musical.

La "Messe en si" que les "Concerts Symphoniques" feront entendre prochainement au Festival de Saint-Laurent, est l'un de ces chefs-programme qui a nommé bien devrait entendre au moins une fois l'an."

Le rideau vient de tomber sur la farce grossière de la deuxième session de l'Union Nationale (?) d'un homme sérieux ne sera d'après la législation tantôt mal-faisante et plus souvent puérile dont M. Duplessis se vante jusqu'à être ridicule.

Aucune des lois qu'il a fait voter par ses porte-parole ne réalise la plus petite parcelle du mirabolant programme qu'il a proposé en faisant claquer le drapeau de coton de l'Union Nationale (?). Toute sa législation n'est qu'une omelette de lieux communs, de titres faux, de mots sonores qui, en fait et en réalité, ne changent rien.

C'est ainsi, par exemple, qu'il paraît se montrer si généreux par les constructions d'écoles et par les salaires des institutrices. Pensez donc! M. Duplessis fait voter \$85,000 pour la construction des écoles et \$400,000 pour activer la hausse des salaires des institutrices!

Mais ces octrois existent depuis longtemps et sont dus aux gouvernements libéraux. Chacun connaît le gouvernement Taschereau à dépeindre au moins de telles sommes et même davantage pour les fins désignées plus haut. Mais, le grand comédien Duplessis veut faire croire qu'il innove et s'affuble du panache d'une loi inutile et superflue puisqu'il continue tout simplement ce qui se faisait avant l'arrivée au pouvoir de l'Union Nationale (?) et de son chef.

La taxe sur les institutions religieuses et l'Union Nationale (!?)

En 1934, la ville de Saint-Jérôme fit modifier sa charte par la Législature de Québec.

Un nombre des amendements désirés se trouvait celui qui abrogeait l'article 520 de la Loi des cités et villes qui remplaçait par un autre qui assujettissait certains biens non imposables au coût des travaux requis pour l'ouverture et l'entretien des rues, des cours d'eau, des égouts et pour l'eau et l'éclairage public en vertu des règlements municipaux.

Cette demande fut dénoncée par des journaux qui se qualifient de "bonne presse" par M. Maurice Duplessis qui était alors le chef de l'opposition.

Le gouvernement Taschereau fut accusé d'anticléricalisme, la ville de Saint-Jérôme fut honnie et condamnée parce que, disait-on, elle voulait persécuter les institutions religieuses et inaugurer un régime injuste de taxation.

Cette attaque, plus perfide que sincère, fit reculer l'assemblée législative qui refusa d'accorder ce que demandait le conseil municipal de Saint-Jérôme.

Or, ce même droit sol-disant infernal vient d'être donné à la ville de Sherbrooke par le gouvernement Duplessis et sa majorité d'hommes nouveaux et purs entre tous!

La loi portant le numéro 88, adoptée et sanctionnée à la présente session de Québec, est une refonte de la charte de la cité de Sherbrooke et lui accorde les pouvoirs qui, sur le point que nous venons de mentionner, furent refusés à Saint-Jérôme par le gouvernement Duplessis lui-même.

Le tout se termine par une dernière calembredaine et un ultime tremoussement du chef des Purs qui pose, ainsi qu'une ballerine attendant les applaudissements de la foule.

Or, la foule rage et enrage d'avoir eu foi dans ce petit politicien dont la fausse Union Nationale ne compte que des conservateurs, des torques, des castors et des transfuges, et qui, jusqu'ici, s'est avant tout occupé de détruire dix mille fonctionnaires honnêtes et compères que M. Duplessis avait juré de traiter avec justice et générosité.

Ce comédien est donc pris en flagrant délit de turpitude. L'Avenir du Nord, revendiqua, dans le temps, l'honneur et la réputation de la ville de Saint-Jérôme. Nous avons affirmé et prouvé que notre ville n'était pas inspirée par un principe pernicieux et ne voulait pas un régime nouveau puisé les institutions religieuses et les fabrications étaient, depuis longtemps, soumises à l'impôt pour des fins spéciales. Le droit de taxer les institutions religieuses pour certains services d'utilité publique s'appuie, en effet, sur un texte formel qui existe dans la loi générale des cités et villes depuis plus de trente ans et qui se trouve, depuis plus longtemps encore, dans les chartes de plusieurs villes, entre autres: Nicolet, Rimouski, Sorel, Terrebonne, Valleyfield, Farnham, Fraserville, Roberval.

La ville de Saint-Jérôme voulait, en 1934, inclure les égouts dans la nomenclature des taxes spéciales auxquelles sont sujettes les institutions religieuses depuis plus de quarante ans dans la province de Québec. Et là encore, notre ville n'innove rien puisque cela existait dans plusieurs autres chartes, notamment à Valleyfield depuis 1932.

Il ne s'agissait donc pas d'un principe nouveau à tendance révolutionnaire. Ce qui n'empêcha pas M. Maurice Duplessis, chef des castors, de prétendre que le gouvernement Taschereau et la ville de Saint-Jérôme faisaient de l'anticléricalisme, voulaient faire sanctionner par la Législature une idée malsaine jusqu'alors inconnue dans notre province et avaient l'intention de persécuter les institutions religieuses.

Or, en l'an de grâce 1937, M. Maurice Duplessis, premier ministre, concède à la ville de Sherbrooke le droit de faire ce qu'il condamnait avec une si sainte ardeur en 1934!

Nous signalons ces faits pour démasquer une fois de plus le pharisaïsme de ce triste politicien. De même que nous avons protesté, en 1934, contre la fourberie de M. Duplessis qui cataloguait les libéraux et les conseillers municipaux de Saint-Jérôme au rang des hommes de scandales; de même nous le méprisons aujourd'hui quand nous le voyons se contredire d'une façon aussi injurieuse et, cependant, continuer à imputer à ses adversaires des idées perverses au nom d'une doctrine religieuse qu'il fabrique à sa mesure.

Les événements n'ont que trop démontré et ne démontrent que trop l'innanité, pour ne pas dire l'insanité, des paroles et des actes de cet imposteur.

LA NOUVELLE NIRA Il y a environ deux ans, la Cour Suprême des Etats-Unis jetait à bas l'édifice de la Nira dont la mission essentielle était de réglementer les salaires, les conditions de travail et les pratiques commerciales et financières. Cette année, M. Roosevelt revient à la charge avec une nouvelle loi dont l'objectif est de réduire la durée du travail en augmentant les salaires. On reconnaît là la fameuse théorie du pouvoir d'achat par laquelle on pense donner du travail à tout le monde en faisant une répartition forcée entre les chômeurs au détriment de ceux qui ont du travail. Il serait trop long de démontrer tout ce que cette théorie a de fallacieux. Qu'il suffise de dire que ce n'est pas en appauvrissant les uns à l'avantage apparent des autres que l'ensemble de la société augmentera sa richesse ou jugulera la pauvreté. C'est cette théorie que M. Roosevelt présentera de nouveau à son pays sous la forme d'une loi. Nouvelle NIRA et ancienne NIRA se ressemblent comme deux soeurs. Quelle sera la sorte de la plus jeune? C'est sans doute pour éviter à la seconde le sort de la première que M. Roosevelt aspire à constituer une Cour suprême qu'il aura en mains.

UN NOUVEAU MINISTERE ESPAGNOL Les loyalistes ont eu, récemment, le luxe d'une crise ministérielle pendant que la guerre civile continuait comme par devant. C'est surtout l'élimination des éléments anarchistes du cabinet qui donne sa force au nouveau ministère. Negrin, Aparrament, Negrin dirigera toutes les forces loyalistes contre les armées de Franco. La guerre avant les réformes sociales. L'Union complète des loyalistes contre les nationaux fera, sans doute, traîner la guerre en longueur et retarder, pour longtemps encore, l'issue du conflit.

Jean-Marie NADEAU.

Maria Chapdelaine et le parler Franco-Canadien

M. Louigny de Montigny a récemment prononcé quelques conférences qui ont eu l'heureux effet de réduire les préjugés qui empêchent trop de Canadiens-Français de reconnaître le mérite exceptionnel du roman que Louis Hémon a consacré au "pays de Québec". Notre journal a déjà reproduit un extrait de l'étude de M. de Montigny, qui relève l'accession particulière que MARIA CHAPDELAINNE n'exprime pas équitablement l'âme canadienne. Nous avons aujourd'hui l'avantage de publier un autre chapitre inédit de ce travail, et nous y verrons combien est mal fondée la présomption que Louis Hémon a préjugé au parler des Canadiens-Français en transcrivant, comme son roman le rapporte, le langage spécial des défricheurs du Lac-Saint-Jean.

C'est peut-être le langage de nos gens, tel que Louis Hémon l'a transcrit, qui a le plus vivement indisposé un certain nombre de lecteurs canadiens. Nous sommes fort ombrageux sur le chapitre de notre langue, et Die J fait la quantité de sottises qui ont été dites pour accuser le parler franco-canadien — ou pour le défendre. D'autant que la plupart de ceux qui se permettent de l'apprécier ignorent jusqu'au rudiment de cette science extrêmement délicate qu'est la linguistique. Ils n'auraient, pour acquiescer quelque circonspection avant de juger, qu'à lire les claires Etudes d'Adjuard Rivard sur Les Parlers de France au Canada. Par malheur, il n'existe aucune loi de police pour interdire aux ignominieux d'exercer illégalement la philologie, et c'est grâce à cette lacune que solécisme longtemps encore à nos oreilles et dans nos esprits de sonnettes et des exagérations qu'un sujet aussi subtil peut inspirer à des esprits obtus. Entre ceux qui persistent à professer que le franco-canadien est la langue de Bossuet et de Louis XIV, et ceux qui se tiennent au pourchas du moindre solécisme pour déclarer que nous parlerons patois, il y a place, à moyen avis de profane, pour les gens raisonnables qui prennent la peine de s'enquérir avant de juger et qui inclinent à croire que, tout compte fait, les Canadiens-Français dans l'ensemble ne parlent guère mieux ni beaucoup plus mal que la moyenne des provinciaux de France. D'un côté, les francophiles de France se piquent de nous dire que nous parlons à travers champs, qu'il est "dans les patates", et c'est à savoir si l'expression est moins jolie et moins française que celle du Parigot qui dit, en pareille occurrence: "Il cherche dans les bégonias"... Nous pourrions même porter en notre faveur cette différence qui en plusieurs dialectes (français et québécois) un dialecte qui n'a rien de commun avec la langue nationale, dialecte qui est proprement un patois, et dont les habitants d'un département voisin ne comprennent pas le premier mot — tandis qu'un Canadien-Français de la Nouvelle-Ecosse s'entendra tout de suite avec un patoisier de France se piquant de l'Alberta. Il est trop vrai, hélas! que le français que nous parlons — sinon celui que nous écrivons et auquel nous accordons plus de soin — est entaché de maints défauts, que notre prononciation paresseuse l'alourdit encore, que la nonchalance de notre diction escamote les finales muettes et marque mal les tonalités. Tous ces défauts ou maladies de notre langage n'en font pas plus un patois que la fièvre jaune ne fait d'un Américain un Chinois.

Hémon avait l'ouïe trop fine et le sens de l'observation trop aigu pour retarder à noter les singularités de notre parler. Il était débarqué depuis quelques jours à peine qu'il avait plaisir à noter sa mère, le 28 octobre 1911, de Montréal:

"Le climat et le régime me vont à merveille. Le pays me plaît. Je commence à parler canadien comme un indigène. Je prends "les patates" (tramway) et je parle tout naturellement de la "chambre de bain" et de la "chambre à diner" sur le même plancher (étage). C'est une langue bien curieuse."

Si vous semblez malicieuses ces réflexions somnolentes que Louis Hémon exprime dans une lettre intime, que ceux d'entre nous qui ont parcouru les provinces de France songent à ce qu'ils auraient pu écrire à ce qu'ils ont peut-être écrit à leurs parents du Canada, sur la langue entendue à Marseille, à Bordeaux et même à Paris. Dieu veuille que nous n'en ayons jamais rien dit de plus désoignant qu'Hémon n'a dit de notre parler: "C'est une langue bien curieuse."

Notre parler l'intéressait en effet, comme l'intéressait au plus haut point et l'émouvait aussi tout ce qui marquait à ses yeux notre caractère de Français enclavés dans le vaste continent américain et résolus à rester français. Aussi a-t-il multiplié les notes sur notre langage et sur nos manières, non seulement dans ses lettres à sa famille, mais dans le Journal d'octobre 1911 qu'il destinait à la publication. Un peu plus tard, Hémon fera plus ample connaissance avec les paysans et défricheurs qui gagneront sa prédi-

lection, et il précisera son jugement sur leur façon de parler. Il transcrira même ce langage pour en rendre à la saveur et à l'ingénuité, mais avec une mesure dont quelques académiciens vus déclareront tout à l'heure la perfection. Seulement, nous devons, en toute justice, nous garder d'imputer au roman de Louis Hémon certaines horreurs que le film de Julien Duvivier nous a fait entendre et qui sont de pures inventions du dialoguiste Gabriel Boissy.

C'est seulement dans le film que l'on entend maintes expressions et phrases entières qui ont été illustrées par le parler canadien — comme les "O.K." qu'exclame François Paradis, les "Bonguenne de bonguenne" d'Edwidge Légalé, et comme cette perle que je veux vous faire admirer. Le cinéaste a entendu nos bûcherons se déclarer "en maudit", c'est-à-dire en rage ou (comme on dit à Péribonka) en rage contre ce que chose ou contre quelqu'un. Cette expression, qui n'est pas la plus gracieuse de notre terroir, lui parut d'une syntaxe énigmatique, et il y mit bon ordre en attribuant à nos gens un néologisme, le verbe "emmaudire" qui signifierait: "tourmenter quelqu'un à peu près comme on tourmente les moutons en enfer". Aussi le père Chapdelaine représenté dans le film par M. André Baqué qui est bien l'un des comédiens les plus corrects du Théâtre-Français, dira-t-il à Maria: "Pais donc de la boucane. On est emmaudité par les maringouins". Et la pieuse mère Chapdelaine elle-même, représentée par Madame Suzanne Després qui de toute sa belle carrière n'a jamais eu une expression vulgaire, rend grâce au ciel, au moment de monter en train pour aller souhalter la nouvelle année au curé de Péribonka: "On aurait été ben emmaudité" si on avait dû passer les fêtes sans voir personne."

Ces faussetés ne se trouvent point dans le texte de Louis Hémon, pas plus que ne s'y trouve cette réflexion de Negrin: "Le français est le langage de la surenchère à la vente d'un petit cochon: "C'est-à-dire pour faire ton apprentissage de père de famille", et pas plus que ne s'y trouvent des définitions d'un goût aussi fin que celle-ci: "Les maringouins, c'est ces petites bestioles qui vous font devenir le nez comme une patate: les doigts comme un gros derrière". Ces outrances verbales ne sont pas de Maria Chapdelaine, veuillez m'en croire, mais du film, qui, malheureusement, contient aussi des outrances picturales que nous n'avons pas loisir de relever ici.

Hémon a fort exactement noté que le langage de nos paysans est, hélas! truffé d'anglicismes, presse-que autant que celui de la plupart de nos citadins; pour les uns comme pour les autres, le bureau de l'office, la voie du chemin de fer est la "track", de l'argent comptant est le "cash", une jeune fille déléguée est "smart", endurer s'exprime par "toffer", le patron ou le contremaître est le "boss" ou le "foreman". La langue de nos frères du Lac-Saint-Jean est surtout riche de provincialismes: les défricheurs disent de la terre et ils en "clairnent" des arpentés et des arpents; c'est un adon ou c'est de malheur". Un visiteur survenant à la brunante, pour la veillée, est, naturellement, un "veilleux". C'est correct". On se livre aux "ri-sées"; on cherche de "bonnes gages". S'il mouille, on "prendra un coup", mais non pour "se mettre chaud". Pas en tout! Après, les Français Paradis s'est écarté. Maria se décide enfin à épouser Eutrope Gagnon: "Je vous mariera! le printemps d'après ce printemps-ci..." Comme toutes ces fautes sont innocentes, et même avantageuses!

D'un simple trait dont vous allez admirer la netteté, Hémon a marqué la différence essentielle qui existe entre le français des citadins de France et celui des campagnards et forestiers québécois. Un sol de mars, les Chapdelaine vont veiller chez Ephem Surprenant, à Honheur. Il y avait là nombreuse compagnie, plusieurs habitants du village d'abord, puis les trois Français — un ancien accordeur de pianos et ses deux fils — qui avaient acheté la terre de Lorenzo.

"L'aspect de ces trois Français eût suffi, écrit Hémon, à les différencier des autres habitants du Québec."

(Suite à la deuxième page)

La préparation du congrès de la langue française

On sait que pour célébrer le 25e anniversaire du Congrès de 1912, la Société du Parler français a pris l'initiative d'organiser un nouveau rassemblement de tous les groupes de langue française vivants en Amérique. Du 27 juin au 1er juillet 1937, des congressistes venus à Québec de tous les points du Canada, des États-Unis et même de la République haïtienne, resserreront les liens de fraternité qui les unissent malgré les frontières et attesteront par leur amour de l'esprit français qu'ils ont subi victorieusement l'épreuve de la dispersion.

Pour les organisateurs, ce qui importe au premier chef, c'est moins le Congrès lui-même que sa période de préparation. Un travail de quatre jours ne produit souvent que des impressions fugitives; une activité de plusieurs mois a chance de laisser des marques profondes et durables. Aussi le comité central a-t-il cru bien faire d'élaborer, pour cette période, un programme d'action collective qui convienne à tous les milieux et n'entrave aucune initiative.

Le programme de préparation, le plus important, se déroule avec méthode.

Travaux du congrès
Les séances solennelles et générales seront consacrées à l'étude de questions particulièrement importantes qui concernent la langue, le droit ou les moeurs. Des orateurs de haute réputation y prendront la parole. L'Académie française et l'épiscopat français les rehausseront de l'éclat de leur prestige et de leur éloquence.

Des travaux particuliers seront consacrés à la langue parlée, à la langue écrite, aux arts, au droit et aux moeurs.

Les conférenciers de la section de la langue parlée feront une vaste enquête sur les français de nos divers groupes sociaux. Ils iront de l'école primaire jusqu'à la Chambre des Communes, en passant par la plupart des ateliers et des bureaux.

La section de la langue écrite étudiera les principaux genres littéraires que pratiquent nos écrivains, les progrès qu'ont réalisés nos lettres depuis 25 ans comme aussi les insuffisances dont elles souffrent.

Les beaux-arts et les arts appliqués seront l'objet des travaux de la troisième section. Des spécialistes diront ce qu'étaient chez nous ces arts autrefois, ce qu'ils sont aujourd'hui et les moyens à prendre pour qu'ils restent ou redeviennent français.

Des membres du Barreau se partageront les sujets de la Section du Droit. Pour se sentir plus à l'aise chez eux, ils s'installeront au Palais de Justice. Là ils pourront traiter à loisir certaines questions juridiques plus intimement liées à celle de notre survivance.

Dans un grand nombre de travaux, plusieurs Canadiens de marque analyseront notre vie individuelle, familiale, paroissiale et financière. Ils signaleront les causes de notre inquiétude: le cinéma, le magazine, l'abus du crédit, le communisme, les mariages mixtes, etc. Ils rappelleront aussi les motifs d'espoir que nous donnent, entre autres, nos écoles, nos oeuvres de jeunesse, nos sociétés nationales, l'action du clergé, le renouveau social et professionnel, etc.

Les bons effets de la campagne d'opinion qui précède le Congrès dépassent les espérances. Conscient de sa valeur et de son devoir no-

tre nation éprouve ce "grand émoi" dont parlait naguère Son Excellence le cardinal Villeneuve. Elle s'émeut, mais pour fuir les sentiers où elle s'égare, elle s'émeut pour retrouver sa voie, faire refluer en son âme l'esprit français dans toute sa splendeur et dans toute sa fécondité.

Montréal et le congrès
L'île de Montréal et l'île Jésus contiennent un tiers de la population du Canada français. Les groupes français d'Amérique, soulevés d'un enthousiasme unanime, tournent les yeux vers la vieille province que leurs délégués visiteront à l'occasion du Congrès. Même la plupart seront à Montréal pour la célébration de la Saint-Jean-Baptiste.

Séjour à Québec
Les personnes désireuses de s'assurer d'avance chambre et pension, à Québec, pour la durée du congrès, peuvent s'adresser immédiatement au comité de réception, Université Laval, Québec. On leur fera parvenir les renseignements désirés: site, distance, prix, etc., etc.

A LA RADIO
Une émission du comité d'organisation du 2e congrès de la langue française sera diffusée par la société Radio-Canada le mercredi 2 juin, de 10 heures à 10 heures 30 du soir. Le programme comportera une causerie de M. Edouard Montpetit et de la musique exécutée par le Trio Lyrique.

AVIS AUX PRETRES QUI DESIRENT ASSISTER AU CONGRES

Les prêtres qui désirent assister au deuxième Congrès de la Langue française sont instamment priés de s'inscrire dès maintenant au Comité de Réception, et d'indiquer s'ils désirent qu'une chambre leur soit réservée, la date de leur arrivée et la durée de leur séjour à Québec. A défaut de cette précaution, il sera impossible au Comité de leur assurer les facilités désirables.

Prière d'adresser toute communication au: Comité de Réception, Section ecclésiastique, Université Laval, Québec.

A la T. S. F. Exposition internationale de Paris 1937

Radio-Canada

LE PERSONNEL TECHNIQUE DE RADIO-CANADA S'EST AMENAGE A MONTREAL

Le personnel des services techniques de Radio-Canada a quitté ses quartiers d'Ottawa pour venir s'installer à Montréal. Il occupe depuis quelques jours presque tout un étage du Keefer Building. Cet aménagement constituera pour Montréal au point de vue des recherches scientifiques, dans le domaine de la T.S.F. un apport de première importance.

Le directeur général adjoint de Radio-Canada, Monsieur Augustin Frigon, D. Sc., qui avait provisoirement ses bureaux au King's Hall, près des studios du poste CRCM, s'installera également dans quelques jours au Keefer Building.

La nouvelle installation comporte les bureaux des ingénieurs et des architectes, ceux du personnel, puis la salle des archives techniques, l'atelier, le magasin, etc.

M. Gordon Olive, ingénieur en chef, H. M. Smith, assistant ingénieur en chef, M. J.-A. Ouimet, ingénieur en charge des opérations et M. D. McKinstry, architecte, ont déjà pris possession de leurs bureaux.

Le changement répond aux exigences techniques de plus en plus grandes de Radio-Canada. C'est dans les nouveaux bureaux que se continueront les études des caractéristiques techniques des divers dispositifs de la radio.

LA MUSIQUE DES GRENADEIERS GUARDS

Programme du concert de la musique des Canadian Grenadier Guards, le dimanche 30, de 6 heures p.m. à 6 h. 30, à Radio-Canada.

"FRANCOISE" DE SACHA GUITRY, A RADIO-CANADA

Radio-Canada diffusera de ses studios d'Ottawa, le dimanche, 30, à 8 heures p.m., "Françoise" de Sacha Guitry. Ce fut la pièce de concours qui a permis aux artistes du Caveau dirigés par Mlle Florence Castonguay de se distinguer de façon si heureuse au gala dramatique tenu dans la capitale fédérale. Le Caveau d'Ottawa, — tout en se classant au premier rang des troupes françaises, — n'a pas cependant gagné le trophée Bessborough. Monsieur Michel Saint-Denis a reconnu toutefois les mérites des interprètes de "Françoise".

LE TRIO MOZART

Programme du concert du Trio Mozart, à Radio-Canada, le mardi, 1er juin, de 5 h. 45 p.m. à 6 heures p.m.

Le pavillon canadien

Un entrepôt à grains se dresse sur les bords de la Seine. Le pavillon canadien à l'Exposition universelle est d'ores et déjà presque achevé. Cas unique dans l'immense cité provisoire: l'architecte canadien J.-E. Brunet, qui est aussi un sculpteur de grand talent a créé tout l'ensemble du pavillon et les bas-reliefs sculpturaux qui en constituent la principale décoration.

La hauteur du bâtiment est de 15 mètres et la superficie du seul grand hall qui le compose de 40 mètres carrés. La façade en béton armé d'un ton gris pierre reproduit les fameux silos. L'aération qu'ils procurent en évitant la dilatation que provoquerait la fermentation de millions de boisseaux de froment contenus dans les immenses entrepôts est due à la forme intérieurement conçue qui leur est donnée. Cette forme sert ici de prétexte décoratif aux façades principales et latérales qui semblent ainsi faites de demi-colonnes assemblées les unes aux autres.

La décoration

Des projecteurs dissimulés à la base de la cavité les éclaireront le soir en accentuant leur forme arrondie et leur élanement. Sur la façade principale, quatre bas-reliefs en aluminium, illuminés aussi le soir à leur base par un éclairage indirect, représentent: les pêcheries, les fourrures, les mines et les bois. Sur chacune des façades latérales, deux autres bas-reliefs en même matière symbolisent, l'un l'agriculture et le froment, l'autre les fruits. Au-dessus de ces façades latérales, deux grandes peintures très colorées et prenant toute leur intensité de tons la nuit par le même éclairage indirect, sont consacrées aux

MUSIQUE D'OPERETTE

Radio-Canada donnera de ses studios de Toronto, le mardi soir, de 10 heures à 10 h. 30, à partir du 1er juin, des concerts de musique d'opérette. La liste préparée par Percy Faith, qui est le directeur de ce radio-concert, porte les noms des airs qui ont obtenu le plus de succès depuis vingt-cinq ans, comme, par exemple, en les nommant au hasard, "Every little Movement" (Madame Sherry) de Karl Hoschna, "Tea for Two" et "I want to be happy" (No, no, Nanette) de Vincent Youmans, "Old Man River" (Show Boat) de Jerome Kern, etc.

champs de froment, grande richesse naturelle du Canada.

Un haut totem personnifié à l'extrémité d'une des façades latérales l'ancienne divinité des peaux-rouges et l'extrémité de l'autre est précédée d'un énorme bison, chef-d'oeuvre de M. J.-E. Brunet.

Sur les demi-colonnes de la façade principale, le mot "CANADA" se détache en lettres d'aluminium à un mètre de hauteur. En entrant dans le grand hall un superbe bas-relief, encore de M. Brunet, représente le premier ministre du Canada, M. Mackenzie King. L'intérieur du pavillon canadien contient 30 stands qui l'entourent et dont le sol est recouvert de linoléum bleu clair ou bleu foncé. Les murs sont revêtus de bois naturel ciré du Canada, en bandes claires et foncées alternées. Les murs des stands sont blancs et terracota jusqu'à une certaine hauteur, au-dessus en bois naturel.

La partie commerciale

Les représentants des grandes fir-

mes de conserves, de farine, de fruits, de sole et de minéraux occupent ces stands. Une section est réservée aux anciens arts et métiers canadiens: tissage au rouet de la laine, des étoffes telles que les fabriquèrent les anciens Canadiens français dont les plus belles coutures sont évoquées ici. Une seconde section est réservée aux différentes provinces canadiennes.

Dans la section d'information la littérature, les livres et les revues seront exposés traitant de tout ce qui a rapport à l'activité intellectuelle du Canada. 150 photos illustrent cette documentation, ainsi que de petits dioramas représentant les Rocheuses et les différentes beautés naturelles de cette terre de tradition.

Le colonel Canada à Paris, directeur du bureau d'information attaché au pavillon canadien. Dans un stand réservé deux grandes compagnies de chemins de fer canadiens, tous les renseignements relatifs au tourisme seront fournis. Enfin, pour faire apprécier le saumon si réputé du Canada, il en sera distribué aux visiteurs sur des petits pains vendus à un prix infime et fabriqués avec 80 % de farine canadienne et 20 % de farine française.

LA CIE DES PRODUITS CIMENT

Ed. DROUIN & A. H. McCUBBIN, prop.
Établie en 1929 — En face de la Station du C.P.R.
SAINT-JEROME, Comté Terrebonne, P. Qué.
Téléphones: Manufacture: 324 — Rés. Ed. Drouin: 585



Nous désirons attirer votre attention sur le fait que nos tuyaux de ponceaux sont fabriqués par le procédé de vibration et rencontrent les dernières exigences de l'American Society For Testing Materials.

La vignette ci-dessus montre l'essai à l'écrasement fait sur un tuyau de 15 pouces et l'armature employée pour un tuyau de ce diamètre; ce tuyau a résisté à une charge de 4,320 livres au pied courant sans causer de fissures. Les exigences permettent une fissure à 2,625 livres de charge et l'écrasement à 4,065 livres.

Vous ne pouvez vous permettre d'employer un tuyau de qualité douteuse lorsque vous pouvez vous procurer un produit fait d'après les conseils d'un expert.

Nous fabriquons les BLOCS DE CONSTRUCTIONS, CHEMINEES, etc. COTATIONS DONNEES SUR DEMANDE Aussi, bon GRAVIER à vendre



La qualité de vos imprimés parle pour vous

Avant de placer votre prochaine commande, venez nous voir, téléphonez ou écrivez-nous; nous vous soumettrons des plans pour vos meilleurs intérêts

- Obligations — Actions
- Papeterie Commerciale — Circulaires
- Calendriers — Travaux de ville
- Journaux — Revues — Catalogues
- Cartes de visite — d'affaires
- Faire-parts — Souvenirs mortuaires

LES COMMANDES PAR CORRESPONDANCE REÇOIVENT LA MEILLEURE ATTENTION

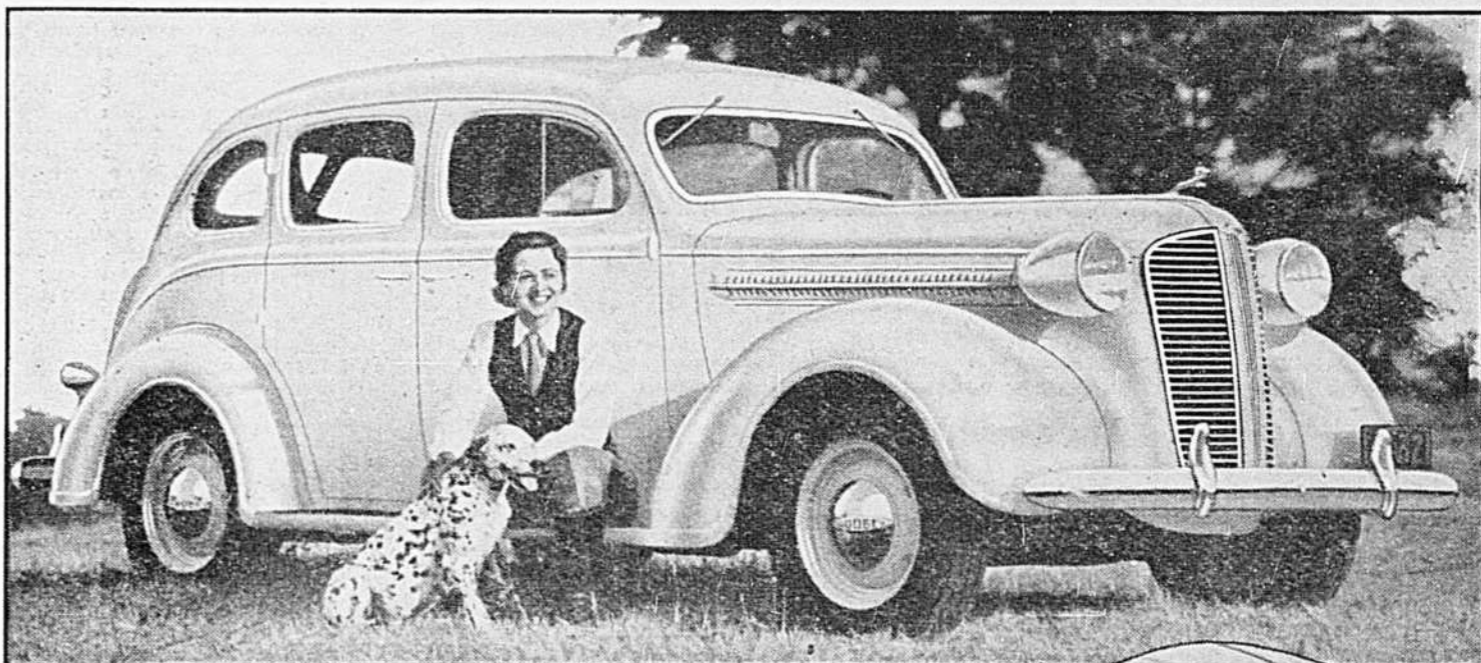


Imprimerie J.H.A. LABELLE Limitée

303 Avenue PARENT — Téléphone 12
(VOISIN DE LA GARE DU PACIFIQUE CANADIEN)
SAINT-JEROME

MAISON A VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS DE 30 ANS

EN LIGNE! LA PARADE VERS DODGE



Dodge Custom Six, Sedan de Tourisme 4-Portes

RÉALISEZ POURQUOI DES AUTOMOBILISTES DE PARTOUT SE TOURNENT VERS DODGE ET FONT DES ÉPARGNES DÈS LE DÉBUT

LA MARCHÉ vers Dodge est devenue une parade. Des milliers de propriétaires d'autos plus dispendieuses se sont tournés vers les nouveaux Dodge de 1937 et ont trouvé un plus grand luxe, un roulement plus doux, une plus grande économie d'opération — et sont heureux, où qu'ils soient, d'être vus dans leur Dodge!

Voici ce qu'écrit Monsieur Melvern F. Thomas: "... nous avons fait un voyage de Toronto jusqu'au sud de la Floride... une distance de 4302 milles par toutes sortes de temps. Nous avons consommé 215 gallons américains d'essence standard, ce qui est l'équivalent de 24 milles par gallon canadien."

Ventes plus que doublées

Pour les trois premiers de 1937 le volume de ventes de voitures Dodge fait mieux que doubler celui de la même période de temps en 1936. Des propriétaires tels que Monsieur Thomas sont les meilleurs vendeurs du Dodge — et il y en a des milliers. Parlez vous-même à un Dodgeiste.

Ensuite passez chez votre Dépositaire Dodge et CONDUISEZ un nouveau Dodge de 1937.

Constatez le confort des banquettes "hautes comme un fauteuil"... du roulement silencieux même sur les pavés les plus raboteux. Le montage "hush-pairs" de la carrosserie absorbe les bruits de la route. 4 amortisseurs hydrauliques type-aéro s'ajoutent à la répartition Dodge du poids pour former le fameux Roulement Airglide Dodge!

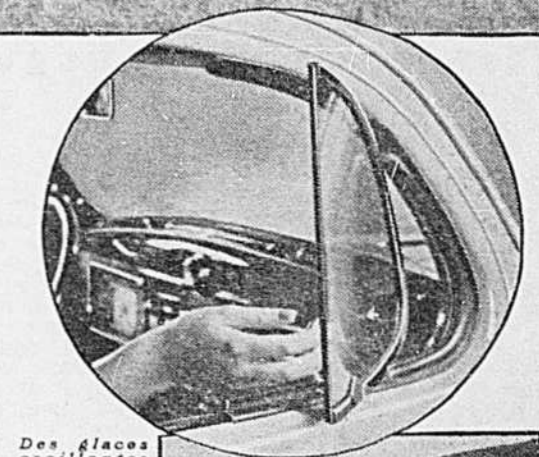
L'expérience de longues années démontre la perfection des freins hydrauliques Dodge et de la carrosserie tout-acier-sécurité. C'est le genre de protection que vous et votre famille devez exiger.

Beauté, luxe, sécurité, économie... vous avez tout cela avec un Dodge de 1937. Conduisez-en un aujourd'hui même.

Demandez les détails du Mode Officiel de Paiements à Tempérament de la Commercial Credit Corporation!

Soyez aux Ecoutes pour L'Heure des Amateurs du Major Bowes, Réseau Columbia, 8 à 9 p.m. E.S.T. Tous les Jours.

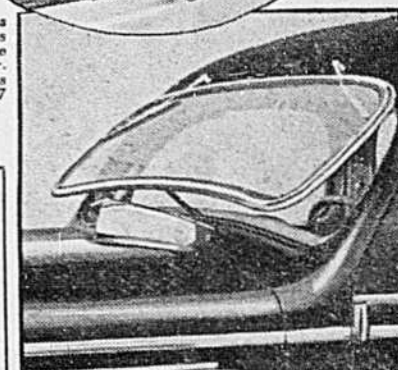
Photo autographiée du Major Bowes envoyée gratuitement sur demande. Écrivez à Chrysler Corporation of Canada Limited (Division Dodge), Windsor, Ontario.



Des glaces oscillantes permettent de contrôler l'aération dans les Dodge de 1937

NOUVEAU DODGE à \$869

Et Plus Livré à St. Jerome Seule licence en plus *Ce Prix peut être modifié sans avis.



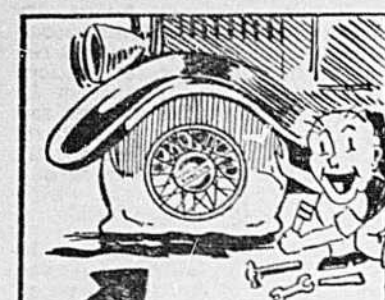
Les pare-brise Dodge s'ouvrent tout grand. Les ventilateurs d'avant facent vers l'avant et sont munis d'une grille pour exclure les insectes.

DODGE SIX • DODGE DE LUXE SIX • DODGE CUSTOM SIX

EMILE LAUZON Salle d'étalage: 344 rue LABELLE, SAINT-JEROME Tél. Bureau: 575 Résidence: 127

Annoncez dans "L'AVENIR DU NORD"

Votre journal régional, entièrement imprimé et édité à Saint-Jérôme, et dévoué à vos intérêts depuis plus de 40 années



Apportez nous ce PNEU

RÉPARATIONS RAPIDES

Une réparation permanente faite rapidement et à bas prix... tel est le service que nous donnons. Ne jetez pas votre pneu abîmé... il vous vaut de l'argent. Permettez-nous de l'examiner. Nous vous donnerons un conseil honnête.

Rien que des matériaux Goodyear... et les méthodes d'usine Goodyear. Toute réparation que nous faisons est une réparation garantie.

GARAGE Emile Giroux
Tél. 181
SAINT-JEROME

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

CONSTRUCTEURS ?



AVANT DE DONNER UNE COMMANDE POUR VOTRE BOIS DE CONSTRUCTION

Demandez nos prix

Nous avons toujours en mains tout le matériel pour vos constructions

SPECIALITES :

Planchers en bois dur "PERFECTION"
BOIS DE CHARPENTE, BARDEAUX, PIN ROUGE

Planché isolante "DONNACONA" et "WALLBOARD"

TOUT PAPIER A CONSTRUCTION

THE EAGLE LUMBER Co., Ltd
Téléphone 60 — SAINT-JEROME

En feuilletant l'histoire

TRIBOULET et BRUSQUET

Par CELIBER

Les vieilles chroniques nous apprennent que les rois d'autrefois présentaient beaucoup la compagnie d'un fou ou bouffon, dont le rôle se résumait exclusivement à les amuser et les divertir. Les gazettes du temps nous ont gardé le souvenir de quelques fous célèbres dont l'histoire est intimement liée à celle de la France. Car, c'est dans ce pays que vécut et évoluèrent deux des fous les plus célèbres, Triboulet et Brusquet.

Triboulet avait acquis par ses gestes et faits une réputation telle qu'on disait proverbialement pour témoigner le peu d'estime qu'on faisait de quelqu'un : "Je m'en soucie comme de Triboulet". De nos jours, on dit encore très communément : "Quel Triboulet!" quand on veut désigner un personnage vulgaire et grossier.

Triboulet eut une vie aussi mouvementée que curieuse. Sous le roi Louis XII, il ne fut qu'un imbécille, tremblant sous les reproches de son maître et constamment baffoué par les pages. Sous François Ier, il conquit la gloire, devint un grand personnage, eut son droit d'entrée et de passage partout, siégea même au conseil du roi, se moqua constamment de la cour, des princesses, des officiers supérieurs et du roi lui-même. Une telle situation ne faisait qu'enorgueillir Triboulet qui, bien qu'idiot, n'en avait pas moins des mois d'esprit magiques qui avaient sur le roi une influence extraordinaire. Le roi disait lui-même, en badinant : "C'est mon meilleur conseiller !"

Lorsque François Ier préparait sa campagne de l'année 1525, où il perdit tout, fors l'honneur", Triboulet assista au conseil secret au cours duquel on discutait le plan de l'expédition. Chaque un des hauts fonctionnaires de l'armée exposait son avis sur le passage de l'armée en Italie. Triboulet, qui n'avait point parlé pour trois heures, prit soudainement la parole :

Plan d'amélioration aux habitations

Les chambres à coucher — Les salles de jeu — Les boudoirs — Les pièces doubles

LES CHAMBRES A COUCHER

Les psychologues soutiennent que la chambre dans laquelle nous réveillons quotidiennement nos forces doit être aménagée avec beaucoup de soin. Une chambre à coucher décorée avec goût contribue beaucoup à assurer le repos indispensable à tous.

Il existe nombre de chambres dont le défaut d'aménagement trouble constamment le repos des occupants, et cependant on ne songe même pas à y remédier. Par exemple, une mansarde manquée, une garde-robe délabrée, des planchers usés, voilà autant de causes préjudiciables au repos. La maîtresse de maison invoque souvent le manque d'argent, mais, avec le plan d'améliorations aux habitations, il n'y a plus lieu de négliger ces réparations. Elle n'a qu'à s'adresser à sa banque et celle-ci se charge de lui fournir les fonds nécessaires.

Un cas assez intéressant s'est présenté récemment. Une ménagère fatiguée de la façon dont avait été décorée sa chambre à coucher, décida de la modifier totalement. Une tapisserie d'un vert tendre filtré d'argent fut substituée à l'ancienne, cependant que les boiseries furent peintures de même ton. Le plancher fut nettoyé, verni à nef et poli et de nouvelles prises de courant plus modernes et plus pratiques, remplacèrent celles qui avaient été installées lors de la construction de la maison.

La ménagère changea aussi la disposition des meubles, en plaçant la table de toilette au-dessous de la fenêtre et les lits à un endroit directement opposé à celle-ci.

Elle plaça un tapis qui s'harmonisait fort bien avec boiseries et au papier peint et des couvre-lits bleus. Les meubles étaient de chêne foncé.

Et comme résultat, cette maîtresse de maison possédait maintenant une chambre à coucher des plus reposantes et les déboursés qu'elle a dû faire ont été insignifiants.

SALLES DE DIVERTISSEMENTS

Un propriétaire désirait à tout prix une salle de divertissement dans le sous-sol de sa maison, mais il voulait éviter de grever son budget trop lourdement. Il décida

LE BOUDOIR

Un fond simple est effectif dans la plupart des genres de chambres. Si l'ameublement est simple, un fond uni est nécessaire, et si l'ameublement est luxueux, un fond simple le fait ressortir davantage.

Un propriétaire entreprit de rénover le salon d'une demeure récemment achetée de façon à ce qu'il convienne à l'ameublement de la famille.

Les murs furent recouverts d'un plâtre rugueux, couleur sable. Le plafond fut divisé par des poutres. On posa un plancher d'un carrelage ressemblant à la tuile et d'un effet très moderne. Le foyer était d'une brique jaune.

Entre le foyer et la fenêtre, on installa des armoires à demeure pour les livres, mais on ne toucha pas au côté opposé au foyer, près de la porte conduisant au corridor. Des bras électriques furent placés au-dessus du foyer pour éclairer convenablement une peinture qui y était suspendue.

L'ameublement que devait recevoir cette chambre était du style Jacques Ier. Le canapé et la bergère étaient couverts d'un velour cuiré, un fauteuil rond, de couleur or et une chaise, en bleu. L'agencement des couleurs comprenait le bleu et le vert vifs.

Les propriétaires peuvent moderniser leur maison s'ils savent se prévaloir du Plan d'améliorations aux habitations.

UNE PIECE DOUBLE

Sur un ordre de Josué, les murs de Jéricho se sont écroulés avec fracas, mais les temps sont changés. Aujourd'hui, la maîtresse de maison peut faire tomber les murs extérieurs de sa demeure et cela, sans vacarme. Si elle désire des pièces plus spacieuses, mieux éclairées, plus conformes aux exigences modernes, elle n'a qu'à donner un or-

DANSE LA GIGUE ECOSSAISE A 72

UNE VIEILLE DAME CONFIE LE SECRET DE SA VIGUEUR

L'auteur de la lettre ci-dessous souffrit déjà de rhumatisme, maux de tête et dépression. Une vieille dame bien alerte lui confia un jour le secret de sa robuste santé. Voici comment cette personne fut soulagée par Kruschen :

"Kruschen me fut recommandé par une vieille dame de soixante-douze ans qui, grâce à Kruschen qu'elle prit pendant trente ans, danse encore la gigue écossaise. Elle me conseilla de prendre des Sels Kruschen pour me soulager des maux de tête dont je souffrais tous les matins au réveil et de rhumatisme aux deux épaules. Les Sels Kruschen firent disparaître si bien les deux que je continue d'en prendre pour me tenir en bonne santé."

(Mme) F. B. W.

Kruschen est une combinaison de sels minéraux qui aident à régulariser le fonctionnement du foie, des reins et de l'appareil digestif. Ces sels nettoient les organes et gardent ainsi le sang pur.

dre à un entrepreneur, et les murs disparaîtraient. Si elle n'a pas l'argent nécessaire pour réaliser ses projets, il sera facile pour elle de s'adresser à une banque en se prévalant du Plan d'améliorations aux habitations.

Une ménagère en a dernièrement fait l'expérience. Elle fit disparaître le mur entre le living room et la salle à diner. Le résultat a été merveilleux, et l'on ne croirait plus qu'il s'agit bien de la même maison. Autrefois, on avait à circuler dans deux pièces, plus ou moins éclairées; aujourd'hui, la disparition du mur a modifié l'aspect de ce coin de la maison, la lumière jaillit de toutes parts et la gaieté y règne en maîtresse.

On ne changea pratiquement rien de la pièce qui servait auparavant de salle à diner; on y laissa même les boiseries, mais on posa une nouvelle tapisserie. Les murs furent vernis et cirés. Le foyer était situé dans une sorte d'alcôve; on le modernisa quelque peu.

La porte principale donnait sur le living room, et il y avait quatre fenêtres qui l'exposaient. On y posa des persiennes de couleur attrayante, on modifia le système de ventilation, puis on fit ajouter quelques prises de courant afin de permettre l'installation de lampes sur pied, ici et là. On ne toucha cependant pas aux raccords électriques, de sorte que l'éclairage de cette vaste pièce était parfait, sous tous rapports. Les boiseries furent peintures de couleur blanche et l'on modernisa également tous les accessoires permanents qui formaient l'ensemble de cette pièce agrandie.

La maîtresse de maison en profita pour mettre ses économies à contribution et acheter quelques nouveaux meubles. Point n'est besoin d'ajouter que le résultat fut au-delà des espérances. Cette pièce présentait trois styles différents : les styles colonial, provincial et moderne combinés avec goût et art, suivant les exigences de l'architecture.

Pour compléter cette jolie disposition, la maîtresse de maison fit installer une petite table entre deux fenêtres. S'il ne devait pas y avoir plus de deux personnes, le repas était servi sans que l'on ait à déplacer la table. Si par contre, il y avait des visiteurs, on la transportait au centre, et alors, tout était dans l'ordre.

Le propriétaire ou le locataire d'une propriété en vertu d'un bail à long terme peut se prévaloir du Plan d'améliorations aux habitations et emprunter jusqu'à concurrence de \$2,000.00 pour financer ses projets. Il n'a qu'à s'adresser à une banque qui lui facilitera le remboursement. Elle aura jusqu'à cinq ans pour remettre l'argent emprunté.



... pour LE TRANSPORT ECONOMIQUE

POUR UN AUTOMOBILISME TOUT A FAIT SATISFAISANT

Surveillez les coûts, lorsque vous ferez le choix de votre nouvel auto! Comparez les prix, le millage au gallon, l'économie d'huile, les frais d'entretien... et vous choisirez un Chevrolet.

Surveillez aussi les valeurs! Comparez les caractéristiques et vous n'accepterez jamais moins qu'un Chevrolet pour votre argent. Les carrosseries Fisher monacier à toit-tourelle, pour la beauté et la protection. Les freins hydrauliques développant leur propre énergie, pour la sécurité. Le moteur à soupapes en tête, pour une performance économique. Les genoux mécaniques (sur les modèles Master de luxe), pour l'incomparable "roulement flottant". La ventilation Fisher sans courants d'air et la glace de sécurité dans toutes les fenêtres.

Achetez suivant les légers paiements mensuels du mode General Motors de paiements à termes.



CHEVROLET

\$745

C.-A. Lorrain & Fils • Grenon Automobile Reg'd
Saint-Jérôme Saint-Jovite

Coupe d'affaires Master à 2 places, livré à l'usine, Oshawa. Taxes du gouvernement, licence et fret à coût additionnel. (Prix sujets à changer sans avis.)
C-1378F

Notez bien l'adresse du bureau de L'AVENIR DU NORD

303 Avenue Parent
à l'IMPRIMERIE J.-H.-A. LABELLE, Limitée

Voisin de la gare du Pacifique Canadien
Téléphone 12 **Saint-Jérôme**

voici une sornette emmanchée au bout d'un bâton. Les succès de Triboulet dépassaient même du mérite de ses sœurs heureuses que de la disposition de François Ier à les écouter.

Un jour, Triboulet chevauchait auprès du roi, quand le cheval qu'il montait fit entendre six ou huit fois un bruit irrespectueux qui courrouça fort le roi. Prestement, il sauta à bas de son monture, et mit la selle du cheval, la met sur sa tête, et dit à François Ier :

— Cousin, cousin, vous m'avez ce jour-là bien ballé le plus méchant cheval qui fut onc vu; c'est un ivrogne; quand il a bien bu, il ne fait que parler de la sorte. Par Dieu! en punition de ce, il ira à pied. Ah! ah! le vilain! Il dit des choses mal sonnantes en présence du roi!

A ces reproches il ajoutait de solides coups de bâton sur la croupe du cheval qui n'en parlait pas moins haut. Et le roi s'amusa. Triboulet ne visait d'ailleurs qu'à cet ultime but. Suivant des conteurs du temps, il inventait mille folles pour égarer le royal maître; tantôt, il vendait son cheval pour voler du vin; tantôt, il revendait son foin pour acheter un cheval, et une foule d'autres choses semblables. François Ier l'emmenait partout, même à l'église.

On rapporte que le roi se rendit, un jour, à la Sainte-Chapelle pour entendre vêpres. Triboulet entra dans le sacristain à la suite des grands seigneurs et s'installa dans le temple saint. Les chanoines attendaient que le roi eût pris place à son prie-Dieu pour commencer la cérémonie. L'évêque entonna alors d'une voix éclatante le psaume : "Deus in adiutorium..." puis tous les chanoines répondirent à plein gosier. Triboulet, étourdi par cette musique et par le roulement des orgues, court à l'évêque et l'accable de coups de poing. L'évêque demanda de l'aide, les chanoines accoururent, les assistants de même. On immobilisa Triboulet qui est conduit devant le roi, très indigné lui-même.

Méchant garçon, lui dit-il, pourquoi as-tu maltraité cet homme de bien? Tu seras, pour ce fait, fustigé bellement, sans préjudice de l'ouïe.

— Da, da! mon cousin, reprit Triboulet avec la gravité d'un juge, quand nous sommes entrés céans, il y avait bruit, et j'ai vu que vous souveniez; et voilà que se ballarda à commencé la noise; c'est donc lui qui l'a fait paun!

aussi faire un don à l'empereur, arrivant dans la bonne ville de Paris.

Et quel don sera-ce? demanda le roi.

— Vraiment, je lui donnerai mon bonnet comme au maître es-arts de la Folie, puisqu'il veut se jeter pieds et poings liés au bras de son ennemi.

— Trêve, monsieur du Fou, interrompit François Ier en colère : l'Empereur, se confiant à ma parole royale, n'a pas sujet d'appréhender qu'on le retienne!

— Je n'y trouve rien à redire, mon cousin, mais j'attendrai l'issue des choses pour savoir qui aura le bonnet; vous ou bien l'Empereur, à moins que tous deux en soyez coiffés en guise de diadème.

Triboulet perdit du prestige en vieillissant. Et ce fut le chagrin immense de la fin de sa vie, d'autant plus qu'il avait un rival qui, chaque jour, prenait de la popularité. Il mourut presque subitement, un soir qu'il avait tenté plus qu'à l'habitude de reprendre son prestige. On a dit de lui plus tard : "Il a vécu fou, et il était cher aux rois par ce seul nom. Il croyait que le bouffon des rois pouvait aussi devenir le bouffon de Dieu". C'est d'ailleurs ce que croyait Triboulet, les derniers mois de son existence.

Brusquet fut le bouffon privilégié de François Ier par la suite et celui de Henri II. Brantôme dit que nul ne peut être comparé à Brusquet, ni pour le parler, ni pour le geste, ni pour l'écrire, bref pour tout, "sans offenser, sans déplaire". Il avait, déclarent les chroniqueurs, l'art de folier. Ce bouffon avait de l'esprit, moins peut-être que Triboulet, mais il était plus savant que lui dans l'art de composer des stratagèmes comiques. Or, Brusquet, avant d'entrer au service du roi, pratiquait la médecine au moyen d'onguents et d'herbes. Il se faisait payer d'avance, guérissait ensuite, mais il arrivait aussi fréquemment qu'il tuait impitoyablement tous les pauvres diables de la nature ne se chargeant pas de guérir. Arrêté, on le condamna à être pendu. Il était sur la potence, la corde au cou, quand le Dauphin (plus tard Henri II) passa. L'assistance s'immobilisa; le prince s'approcha et demanda pour quel motif on pendait cet homme. Après avoir reçu les explications, il s'adressa à Brusquet :

— Pourquoi, méchant garçon, as-tu mis à mort plus de Français que ne saurait faire l'Empereur dans sa plus grande furie ?

l'assistance des cordeliers pour un gentilhomme possédé du démon, et il conduisit chez son rival deux de ces religieux qu'il avait préparés à tenir tête à tous les démons de l'enfer. Le maréchal était couché et lisait quand les cordeliers entrèrent, armés du missel et d'un pot d'eau bénite. A cette vue, le maréchal, qui n'était rien moins que dévot, se leva en fureur avec de terribles blasphèmes; les moines commencent leurs aspersions et leurs exorcismes; la colère de Strozzi, roi de la trouvant pas, se jette sur les révérends pères, qui l'accueillent à coups de goupillon. Ce fut une bataille d'autre plus plaisante que les cordeliers croyaient avoir affaire à un véritable possédé du démon. Cette scène tumultueuse amena la foule autour de l'hôtel.

Brusquet s'était empressé de raconter l'aventure au roi, qui s'en égayait beaucoup, et qui envoya demander au maréchal comment il se trouvait des Cordeliers. Mais le maréchal porta plainte à l'inquisiteur de la foi qui fit arrêter Brusquet et l'accusa de "s'être aidé des ministres de Dieu pour s'en servir à risée". Mais le roi vint le tirer de sa prison.

Le cardinal de Lorraine obtint plus tard la permission d'emmener ce fou à Rome, où il se rendait en ambassade. En 1558, Brusquet fit le voyage à Bruxelles, avec les plénipotentiaires qui signèrent la paix. Philippe II le prit en amitié et le combla de présents. Philippe, malgré sa puissance et sa richesse, n'avait qu'un maigre bouffon qui, avec sa guitare et son braillement de chansons, excitait l'ennui et la pitié. Brusquet, qui parlait italien et l'espagnol, se rendit vite populaire, et ses réparties vives et gogues amusèrent longtemps tous les beaux princes de cette royauté.

Comment l'histoire Brusquet? L'histoire ne le mentionne pas. Tout de même, Triboulet et Brusquet restèrent deux figures exceptionnelles dans la lignée des rois de France. Comme bouffons officiels, bien d'autres les avaient précédés, bien d'autres leur succéderont, mais l'histoire n'a conservé que leurs seuls noms, qui ont passé à la postérité. Tout de même avouez que ces deux fous, pour des fous, n'avaient encore rien de trop pire!

CELIBER
Droits réservés.



Chronique féminine

LE CIRQUE

Le cirque, mot magique qui, depuis des milliers d'années, fait rêver des milliers d'enfants.

Chaque saison printanière nous annonce la venue de ce monde de féerie. Ils sont actuellement en notre ville, ces hommes et ces femmes, ces jeunes filles et ces adolescents qui ont pour but : travailler pour amuser.

Tout ce peuple de souples gens, sait créer par sa fantaisie, par sa patiente fantaisie, un rêve fou, que je prise extrêmement.

J'aime la composition de ce monde quasi-exotique. Ce monde, dont l'horizon est de toile peinte. Ce monde, où vivent les acrobates, les dompteurs de bêtes fauves, les clowns désopilants, les magiciens qui font à droite et à gauche de petits gestes mystérieux : les excentriques, comme l'Indique le programme.

Il s'ouvre ce monde nouveau, comme une immense caverne sur un grand espace lumineux. Il est peuplé d'hommes, de femmes et d'enfants, tous assis sur des gradins : je les vois battre des mains avec frénésie ou bailler d'ennui. Résultats d'une curiosité insatiable et jamais satisfaite.

Où serrait-ce plutôt, qu'en notre siècle de mercantilisme, les êtres ont acquis une épaisseur de vulgarité telle, que la spiritualité d'un jongleur n'atteint pas leur âme tendre, sous la carapace durcie ?

Dans ce monde bien ordonné d'un cirque, les lois sont sévères, les fautes, jusqu'aux moindres, sont cruellement punies par mille tortures physiques et morales. En réalité, c'est une clinique d'assoupissement général ! Je ne saurais trop vanter la logique de ce monde, logique sûre, mais inattendu pour nous, simples profanes, assoiffés de liberté.

Dans ce monde de fantaisie, ne sont admis que des êtres dont les articulations jouent en tous sens : on entre dans une maison par la fenêtre, ou on en sort à l'ordinaire, par le toit ; on ne s'assied sur une chaise qu'après l'avoir franchie par un saut périlleux ; on se gratte volontiers le nez avec l'orteil ; on fait mille jongleries, on se roule, on paille, on bondit, on se désarticule. Sur des fils, les équilibristes font des tours d'adresse, tandis qu'un ours énorme se ballade sur un vélo de neuf pieds de hauteur et que son confrère l'éléphant fait du quinze à l'heure sur patins à roulettes.

Dans ce monde séduisant, la vie ne laisse pas que d'offrir un spectacle charmant à l'observateur attentif. Mais, n'allons pas oublier tout le pathétique de ces pantomimes ; c'est un peu l'envers du décor ! Regardez ce clown, chaussé de souliers troués, vêtu de haillons multicolores, coiffé d'un chapeau de soie noire, ce clown, — bouffon attiré d'un peuple qui veut qu'on l'égalé, — il enlève son faux nez, sa fausse barbe, sa perruque et s'avance vers nous, en saluant, en faisant maintes cabrioles. Qu'est-il au juste ?

L'on aperçoit soudain dans le halo des lumières, un homme semblable aux autres, un peu plus las, un peu plus suant, un peu plus hâve que la moyenne des hommes ; mais citoyen de notre monde à nous : de ce triste monde-ci !... S'il bondit encore, de ci, de là, par habitude de bondir, c'est parce que son père avait bondi et que c'était une tradition de famille. Si vous scrutez son visage au repos, vous y devinez une tristesse poignante : c'est qu'il subsiste un peu de rêve dans ce regard. Au fond de ses prunelles grises, il y a tout un monde peuplé de vagues, de nuages et constellé d'étoiles.

— Il sait, ce pitre des fêtes foraines, que l'on rêve des seules choses que l'on a pu toucher ou de celles trop distantes pour être atteintes, mais que l'on entrevoit un jour où le bonheur passait...

MARYSE.

Les vacances et la santé

M. John L. Rice, M. D. Commissaire du Service d'Hygiène de la ville de New-York

Ce qui fait la valeur des vacances, c'est ce que vous y consacrez, car votre période de repos annuel est comme un compte en banque. Si vous sortez trop d'argent de votre compte, vous serez en mauvaise posture financière, et si vous exagérez, si vous vous fatiguez trop, cette "dépense" au-dessus de vos moyens physiques se traduira par la mauvaise santé.

Les vacances sont nécessaires, mais tout le monde devrait se métre bien dans l'idée que les vacances sont une période de repos, un changement d'entourage et peut-être un changement de régime alimentaire. Les vacances devraient être une période de loisirs, pendant laquelle le corps et l'esprit se reposent, et non une période de vie à grandes guides, de fatigue corporelle, et de manque de sommeil. La personne qui prend les choses doucement, qui pratique la modération, est celle qui retirera le plus d'avantages de ses vacances ; celle qui fait le contraire se sent généralement moins bien en rentrant de vacances qu'au moment de son départ.

Pour le citadin, quelques semaines de séjour à la campagne, en

montagne ou à la mer, agissent comme un puissant tonique sur tout son organisme. Vivre plus ou moins au grand air, respirer à pleins poumons un air pur, frais et vivifiant, prendre des repas substantiels et de l'exercice avec modération, et par là-dessus, dormir huit heures pleines tous les jours, voilà qui aide à rétablir la santé et à rendre la vigueur au citadin, qui, reviendra de vacances avec une énergie nouvelle et une ambition redoublée, pour reprendre son travail.

Il est prudent, pendant l'été, d'éviter de s'exposer trop aux rayons du soleil entre midi et 4 h., afin de ne pas attraper des "coups de soleil". On se gardera aussi d'entrer en contact avec du Sumac, ou autres herbes vénéneuses. Toutes les piqûres d'insectes devront être lavées soigneusement et badigeonnées avec un antiseptique.

On choisira un hôtel, une pension de famille, ou un camp, où l'eau aura été analysée et reconnue saine par le Service d'Hygiène de l'Etat, où l'on ne consomme que du lait pasteurisé, et où les fenêtres sont garnies d'écrans de toile métallique. Evitez les régions marécageuses. En prenant des précautions de ce genre, vous tirerez avantage de vos vacances au point de vue santé, et vous les goûterez plus facilement.

Faites en sorte que vos vacances, cette année, vous valent de gros dividendes au point de vue de la santé !

Récréations

Solutions aux problèmes posés dans l'Avenir du Nord du 21 mai 1937 :

INSTRUISSONS-NOUS Quelle est l'origine des noms donnés aux formats de papier ? En 1739, un édit royal codifia l'usage des filigranes, obligeant les papetiers à employer un filigrane déterminé pour un format de papier déterminé. Il y avait des dessins d'écus, de grappes de raisin, de couronnes, de signes I. H. S. (papier Jésus). C'est là l'origine du nom des formats en-courant utilisés.

Quand fut connu le savon ? Plinius l'Ancien attribue aux Gaulois le mérite d'avoir découvert la propriété d'un mélange de cendres et de suif. Les élégantes de cette époque se teignaient les cheveux en blond à l'aide d'un savon fabriqué en Germanie. Et on a découvert une savonnerie complète dans les ruines de Pompéi. On n'entend pas parler du savon avant cette époque.

Quelle est la première "coquille" d'imprimerie connue ? La première coquille connue se trouve dans le Psautier imprimé par Fust et Schoffer en 1457. On lit sur le premier feuillet : "Spalmorium codex", au lieu de "Psalmorium codex". Cette transcription fut corrigée dès la seconde édition, en 1459.

MOTS EN LOSANGE P B A R T B R U I T P A U V R E S R I E S T E S

LOGOGRIPHE Etrave — Trêve — Rase — Réve — Eve

NOUVEAUX PROBLEMES INSTRUISSONS-NOUS

- 1. Qu'est-ce qu'une machine simple ?
2. D'où vient l'expression : être en panne ?

- 1. Voyelle.
2. Préposition.
3. Partie du corps.
4. Choc plus ou moins violent.
5. Vieille mesure de longueur.
6. Opérer une section.
7. Fait obtenir.
8. Mélanger des vins de viciers crus avec le produit d'une opération analogue.

CHARADE FANTAISISTE

En premier, lettre de la lune Qui fait nombre, soude à ce Noir, elle vient après la brune. Mon trois, sur les yeux, c'est Et quatre, adjectif pour la négative

Pour qu'à la solution le fin chercheur arrive. Voici mon tout : ce peut être un congé Ou le corps se repose et se trouve allégé.

ENIGME

Je suis en fonctions plus élevé qu'aucun ; Mais sans ambition ; sans espoir qui la fonde. Avec l'air brusque et fier j'obéis à chacun ; Et pourtant ce fut moi qui menai tout le monde.

Recettes éprouvées

PETITS PAINS CHAUDS A LA POUDE A PATE

3 tasses de farine, 6 c. à thé de poudre à pâte, 1 c. à thé de sel, 1 1/4 à 1 1/2 tasse de crème. Mode de préparation : Tamiser la farine, le sel, la poudre à pâte 3 fois. Faire la fontaine, y verser la crème, et détrempier légèrement. Préparer à la main une abaisse de 3/4 à 1 pouce d'épaisseur. Tailler avec un emporte-pièce et cuire au four chaud.

PUDING AUX FIGES ET AUX RAISINS SECS

Coupez en dés minuscules une demi-livre de figes, ajoutez autant de raisins épinés. Amiettez une demi-livre de pain rassis dans du lait chaud, mélangés aux fruits. Ajoutez du zeste de citron râpé, un oeuf entier bien battu et ajoutez encore assez de lait pour obtenir une pâte molleuse, un peu d'essence de vanille. Mettez dans un moule bien beurré et cuisez à feu doux ou au bain-marie pendant deux heures au moins.

BEIGNETS AUX POMMES

Délayez deux cuillerées de farine dans un oeuf et un peu de lait. Parfumez cette pâte avec un peu de vanille ou d'essence d'amandes. Pelez soigneusement les pommes coupées en tranches et trempez-les dans la pâte. Jetez les tranches enduites de pâte, une à une, dans la friture. Retirez-les lorsqu'elles sont bien dorées et servez-les chaudes, saupoudrées de sucre.

BEBÉ CONNAÎT la Différence SAVON BABY'S OWN Le meilleur pour Bébé et pour Vous

MAI Premier-né de l'amour, capricieux enfant Qui tremble d'un baiser et s'effarouche encore, Avril s'évanouit au brumes de l'aurore Et Mai, qui le remplace, apparaît, triomphant. Il pose un pied léger sur les collines roses Où, dès le point du jour, chantent les violons, Et dans le clair feuillage de ses beaux cheveux blonds Frissonne, à tous les vents, sa couronne de roses. Il agit en ses mains le thyrses parfumé Dont l'odeur sans pareille ensorcelle le monde ; Il dit : "Eveillez-vous, rousse, brunette ou blonde ! Honte à qui peut dormir avant d'avoir aimé !" Et la fleuriste au coeur joli qui vient de naître, La source d'argent clair qui pleure au fond du bois, L'oiselet qui soupire et s'égaie à la fois, Dans la pure lumière ont reconnu leur maître. Les belles qu'il enlève en les troublant un peu Sont prêtes à sa vue à crier : "O merveille !" Et voici qu'en leur âme, ingénument, s'éveille On ne sait quoi de tendre et d'infiniment bleu. Gabriel VICAIRE.

Hygiène COMMENT CONSERVER LE LAIT Nous croyons pouvoir affirmer sans trop nous tromper que peu de gens éprouvent un plaisir réel à payer des taxes ou des comptes de médecins. Tous, nous aimerions beaucoup mieux, avec les ressources dont nous pouvons disposer, nous procurer certains objets ou certains plaisirs longtemps désirés que de défrayer le coût d'une maladie que nous n'avons certes pas souhaitée ou encore contribuer au maintien de services publics au sujet desquels nous ne sommes pas assez renseignés. Si la moyenne des citoyens se rendait compte que le paiement des taxes constitue un placement à rendement considérable, on consentirait probablement cette dépense avec plus de satisfaction. Concentrons pendant un moment notre attention sur un seul des usages appropriés du revenu des taxes. Le temps n'est pas encore bien loin où chaque automne les salles de nos hôpitaux regorgeaient de malades atteints de fièvre typhoïde ; bon nombre d'entre eux recouvraient la santé mais le plus grand nombre n'en relevait qu'avec peine, traînant avec eux, pendant un temps plus ou moins long, des reliquats de cette maladie grave. Il n'y a pas bien longtemps non plus que l'on avait à déplorer chaque été la perte de milliers de petits emportés par la gastro-entérite. Faut-il croire que les choses ont changé par pur hasard ? Comme on le sait, la fièvre typhoïde de nos jours, est une maladie évitable et relativement rare. Dans nos villes modernes une mère intelligente ne redoute plus aujourd'hui l'approche de la saison chaude comme elle était forcée de le faire il y a quelques années alors que la vie des bébés était sous une menace constante. A quoi attribuer ces changements si profitables pour tous ? A ce que le peuple paye des taxes dont le revenu a permis aux pouvoirs publics de lui procurer une eau d'alimentation saine, un lait purifié, lui assurant les services d'infirmières vitales qui répandent dans tous les foyers les conseils d'hygiène au bénéfice des mères de famille et de la santé de leurs enfants. L'épargne de vies si précieuses ne constitue-t-elle pas un dividende considérable sur le montant investi ? Un cas de maladie grave dans une famille coûte infiniment plus cher que les taxes et cela sans tenter d'évaluer à prix d'argent le coût des misères et des souffrances tant morales que physiques entraînées par la maladie. TENONS LE LAIT PROPRE, AU FRAIS ET COUVERT.

LE LAVABO Tenir ses mains propres en les lavant régulièrement à l'eau chaude et au savon et répéter cette opération chaque fois que l'on doit manipuler des aliments, voilà le meilleur moyen de se protéger soi-même et de protéger les autres contre les maladies contagieuses. Ce but ne sera cependant atteint que si le lavage des mains est fait comme il doit l'être et la seule façon hygiénique est de le faire à l'eau courante. Le lavabo joue ici un rôle important. La plupart des lavabos sont munis de deux robinets, un pour l'eau chaude et l'autre pour l'eau froide ce qui rend le lavage des mains de l'eau courante pratiquement impossible car l'eau est trop chaude ou trop froide. Les baignoires en général sont aussi munies de deux tuyaux pour l'eau chaude et l'eau froide mais les deux courants ne sortent qu'en un seul jet ce qui permet de régler à sa guise la température de l'eau ; nous nous demandons pourquoi les lavabos ne sont pas équipés de la même manière ce qui faciliterait beaucoup

La colonne de beauté dirigée par Cousine Blanche Diplômée de l'Université de Beauté de Paris

DANGER DE LA DESTRUCTION DES POILS-FOLLETS PAR LES RAYONS-X

On peut réellement détruire les poils follets par les Rayons-X, le malheur est que trop souvent les rayons qui détruisent les poils inopportuns affectent la chair ou tout au moins la peau — il en résulte des décolorations, des brûlures, bien pires, comme apparence, que le duvet qu'on a voulu détruire. "De tous les crimes perpétrés contre la femme", disent les auteurs de "Cent millions de cobayes", "il n'en est pas de pire que la recommandation de l'usage des rayons-X comme moyen de détruire les poils follets. Des centaines, voire des milliers de femmes, victimes de ces traitements, vivront de nombreuses années avec des membres desséchés, des joues ridées, parce que leur chair même a été atrophiée par les rayons caustiques. Il en est d'autres qui, au cours des années qui suivront l'administration d'un tel traitement, seront victimes d'une

affliction encore plus grande — le cancer dans les régions qui ont été traitées. Malheureusement pour les victimes — et heureusement pour les charlatans qui donnent de tels traitements — les cicatrices, les ulcères et l'atrophie des chairs ne commencent à paraître que plusieurs mois, et parfois même un an ou plus, après l'administration de tels traitements. Et ce qui est plus grave, c'est qu'il n'est pas de remède à de telles suites désastreuses. Le dommage fait, il est irréparable. Il y a à quelques années, plusieurs exploitants de tels "systèmes" étaient établis à Montréal, déguisés sous le nom d'instituts dermatiques, méthode-ci ou méthode-ça. Je ne sais s'il en existe encore, mais j'en doute fort, car j'en aurais sûrement entendu parler. Il se peut fort que le collège des médecins soit intervenu pour protéger la santé des gens ! Cependant, on m'a signalé des traitements nouveaux au moyen des rayons inoffensifs récemment découverts. Le fait est que si vous examinez les appareils dont on se sert, vous n'y verrez pas les tubes à rayons-X. Vous ne les verrez pas, mais peut-être les trouveriez-vous si vous faisiez ouvrir les boîtes ou cabinets dont se servent les charlatans qui exploitent la crédulité féminine. Méfiez-vous des traitements au moyen de rayon lumineux qu'on pourrait vous proposer. Ils détruisent réellement les poils inopportuns — mais prenez garde qu'en voulant vous débarrasser de quelques poils superflus, vous ne soyez condamnés à passer le reste de votre vie avec un visage tacheté de bleu, abimé par des cicatrices de brûlures, ridé comme une pomme cuite — ou pis encore, que vous constatiez le développement d'un cancer là où n'existait autrefois qu'une légère floraison de poils qui étaient disgracieux peut-être, mais sûrement moins que le seront les cicatrices que laissera une opération pour le cancer !

Dans mon prochain article je vous parlerai de l'enlèvement des poils follets par l'électrolyse.

CONSULTEZ-MOI PAR LETTRE, CELA NE VOUS OBLIGE EN RIEN !

Dites-moi le problème de beauté dont la solution vous embarrasse et n'hésitez pas à demander mes feuilles sur l'excess de corpulence ou de maigreur, sur les soins du visage, des mains, des yeux, des cheveux, sur la suppression des poils follets. Ces feuilles ne vous coûtent rien et ne comportent pas d'annonces, mais des conseils précis dictés par l'expérience. Leur envoi est fait discrètement, dans une enveloppe ne portant que le nom et l'adresse de la destinataire. Pour se les procurer il suffit de spécifier quel sujet vous intéresse et d'inclure un timbre pour couvrir les frais de poste. Adressez vos demandes à Cousine Blanche, 197 rue Sainte-Catherine Ouest, Montréal.

Pour questions au sujet de l'Hygiène, s.v.p. écrire à l'Association Médicale du Canada, 184 rue Collège, Toronto, Ont.

Cousine Blanche

"L'AUTO LE PLUS ÉCONOMIQUE QUE NOUS AYONS JAMAIS EU"



EPARGNEZ SUR L'ESSENCE ET L'HUILE L'AUTO QUI A TOUT POUR 1937 Carrosseries plus grosses, plus spacieuses Moteurs plus puissants Nouvelles Carrosseries Fisher monobloc à toit-tourteau Frelons superhydrauliques Deux nouveaux stabilisateurs Roues à genou mécanique prouvées Ventilation Fisher sans courants d'air Nouvelle direction centralisée PRIX DÉFINITIF \$ 1065 (Coût sport 6 cyl. avec streptontins). Livré à l'usine, Ontario, Ont. Taxes du gouvernement, licence et fret à coût additionnel. (Prix sujets à changer sans avis) Il y a aussi des modèles 8 cylindres

OLDSMOBILE 1937 C.-A. Lorrain & Fils SAINT-JEROME Grenon Automobile Reg'd SAINT-JOVITE

MAIS... qu'en dit-elle ? Peu importe ce dont il s'agit... de prix des oeufs ou d'une nouvelle recette de gâteau... êtes vous sûr que vos rares visites à vos voisins fournissent à votre femme l'occasion désirée "d'en causer à son gré". Un téléphone ne ferait-il pas mieux son affaire ? Un téléphone ne vous laisse jamais vous ennuyer. Il est vrai que les bonnes routes et les automobiles nous ont rapprochés... mais pas au point de n'être qu'à une minute de distance. C'est là la tâche du téléphone ! LES NOUVEAUX TAUX RÉDUITS pour le service téléphonique rural sont maintenant en vigueur

Pour les cultivateurs

LES PRIX DU MARCHÉ

Fournis par la Coopérative Fédérée de Québec

ANIMAUX VIVANTS
Prix obtenus sur le marché de Montréal le mardi, 25 mai 1937, par la Coopérative Canadienne du Bétail de Québec, Ltée, 130 rue Saint-Paul Est, Montréal.

Porcs
Select 190 - 230 lbs 9.00
Prime - \$1.00
Bacon 180 - 230 lbs 9.00
Bouchers 160 - 240 lbs 8.50
Léger 120 - 160 lbs 8.50
Lourd 240 - 270 lbs 8.50
Extra lourd 270 lbs - plus 8.75
Truies 6.00 - 6.00

Vaches
Choix 5.25 - 5.50
Bonne 4.50 - 5.00
Moyenne 3.75 - 4.25
Commune 2.50 - 3.50
Très com. 1.50 - 2.00

Veaux de lait
Choix 6.50 - 7.00
Bon 5.50 - 6.00
Moyen 4.50 - 5.00
Commun 3.50 - 4.25

Agneaux
Agneaux du printemps, choix: 7.00 par tête
Nourris 10.00 - 10.50
Bons 9.00 - 9.50
Communs 6.00 - 7.00

Moutons
Bon 4.00 - 4.50
Commun 3.00 - 3.50

Bovillons
Choix 8.00 - 8.50
Bon 7.00 - 7.50
Moyen 6.00 - 7.00
Commun 5.00 - 6.00
Com. Léger 4.50 - 5.00

Taureaux
Choix 4.75 - 5.00
Bon 4.00 - 4.25
Moyen 3.50 - 4.00
Commun 3.00 - 3.50

Taures
Choix 6.00 - 6.50
Bonne 5.00 - 6.00
Moyenne 4.50 - 5.50
Commune 3.00 - 4.00

VOLAILLES VIVANTES
Poules vivantes
A - 5 lbs et plus 17c
B - 4 lbs jusqu'à 5 lbs 16c
C - 3 lbs jusqu'à 4 lbs 15c
COQS 10c

Méthodes modernes pour l'alimentation des poussins

On avait autrefois l'habitude de nourrir les poussins avec des oeufs et des pâtées humides distribuées en un certain nombre de repas à heures fixes par jour; cette méthode peut encore être bonne pour les poussins élevés par des poules de la façon naturelle, mais elle ne vaut rien pour ceux qui sont élevés par des méthodes artificielles. L'aviculteur moderne évite ces méthodes compliquées qui causent une telle perte de temps, dit Geo. Robertson, aviculteur supplantant du Dominion. Les méthodes actuelles d'alimentation sont de la plus grande simplicité.

Après que la couvée est nettoyée, on laisse les poussins toute une journée dans l'incubateur ou dans les cages, jusqu'à ce qu'ils se soient ressuyés et endurcis. On les met alors dans l'éleveuse qui a été préparée pour eux. Les abreuvoirs sont remplis d'eau dégraissée, les trémies de gravier, de coquilles, de charbon de bois, de paille sèche, et l'on épargne de la surface de la pâtée, dans les trémies, un peu de gros sable de rivière, de gravier ou de fines coquilles d'huîtres. Les poussins sont mis dans l'éleveuse étalés en un cercle, sur le plancher, juste en dehors du capuchon. On leur permet de manger tant qu'ils veulent à partir du début même et tout est à peu près automatique, la colombe n'exige qu'un minimum de temps. Il suffit de voir régulièrement aux poeles et de bien les régler, de tenir les abreuvoirs remplis d'eau propre et fraîche, et les trémies de pâtée sèche. Si le temps le permet, on met les poussins dehors sur la terre au bout de huit à dix jours, mais il faut avoir bien soin de voir à ce que cette terre soit propre et non contaminée. Pour les laisser sortir on pose une planche d'environ 3 pieds de long et 12 pouces de hauteur à un pied et 2 pouces de la sortie et une autre planche reposant à une extrémité, sur le dessus de la première et se prolongeant jusqu'au mur au-dessus de la sortie. Ceci forme un passage pour les poussins et l'ouverture le vent de souffler dans l'ouverture et directement sous le capuchon.

Au bout de dix à quinze jours, on peut jeter un peu de grain dans la litière ou attendre plusieurs semaines jusqu'à ce que les poussins courent à l'extérieur. Si le temps est mauvais et qu'on est obligé de garder les poussins dans le poulailler, on fera bien de leur donner quelques morceaux de gazon propre, qu'ils pourront picoter à leur aise. En l'absence de gazon, on pourrait leur fournir des betteraves hachées.

Tout le monde désire avoir une belle pelouse, mais on n'y arrive pas toujours. Le succès ne s'obtient qu'en suivant certains principes essentiels. Il faut d'abord choisir un sol où l'herbe se plaise, l'aplanir, le niveler, l'ameublir et le fertiliser. Il faut ensuite choisir une bonne herbe à gazon, prendre de la graine de semence ayant une bonne vitalité, la distribuer également et la recouvrir d'une légère couverture de terre; enfin, il faut maintenir en tout temps la fertilité du sol et tondre l'herbe à intervalles réguliers. Aucune de ces règles ne doit être négligée.

Le Service des plantes fourragères de la Ferme expérimentale centrale, Ottawa, étudie le problème des herbes à gazon depuis 1925, et la Division fédérale des semences a développé la production de graine d'herbe à gazon, de concert avec les Ministères provinciaux de l'Agriculture. Des essais d'herbes à gazon pour les pelouses des terrains de golf ont été conduits à Royal York Turf Garden, Toronto, et il en a été fait rapport par un agent de l'Association des Clubs de golf de l'Est-Canada. On peut obtenir des renseignements spéciaux à ce sujet en s'adressant au Bureau de publicité et d'extension, Ministère de l'Agriculture, Ottawa.

L'herbe que l'on choisit pour les pelouses doit pouvoir s'accommoder des conditions de sol et de climat. Le pâturin bleu du Kentucky (ou pâturin des prés) est la variété régulière pour les sols bien pourvus de chaux et de principes fertilisants, mais comme sa première pousse est assez lente, on recommande une livre de graine d'agrostide brune (Brown-top) par quatre livres de pâturin du Kentucky (pâturin des prés). Ceux qui le désirent peuvent ajouter 2 onces de trèfle blanc à ce mélange, que l'on sème à raison de 3 livres par 1,000 pieds carrés de pelouse. On recommande l'agrostide brune ou coloniale pour les sols acides, qui sont nombreux dans l'Est du Canada; cette agrostide, semée seule à raison de 2 livres par 1,000 pieds carrés de pelouse, donne un gazon fin et d'une texture uniforme et d'une couleur vert foncé. L'agrostide veloutée (Velvet Bend), appelée la "Reine des herbes à gazon" donne le plus fin gazon de tous, mais la graine est plus coûteuse et l'approvisionnement en est limité. L'agrostide traçante du Nouveau-Brunswick est la meilleure variété pour les pelouses de golf et pour les jeux de boules, les courts de tennis et les champs d'aviation.

Quand on achète de la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

POULETS A ROTIR (sélectionnés)
A - 3 1/2 et plus 23c
B - 3 lbs jusqu'à 3 1/2 lbs 20c
C - 2 1/2 lbs jusqu'à 3 lbs 18c

POULETS A GRILLER
A - 2 lbs jusqu'à 2 1/2 lbs 17c
B - 1 1/2 lb jusqu'à 2 lbs 15c
C - Pesanteur moindre et qualité inférieure 13c

Oeufs
A - (gros) 20c
A - (moyens) 22c
A - Poulettes 18c
C 17c

POULETS ABATTUS (engraissés au lait)
A - 6 lbs et plus 25c
A - 5 lbs à 6 lbs 24c
A - 4 lbs à 5 lbs 22c
B - 6 lbs et plus 22c
B - 5 lbs à 6 lbs 21c
B - 4 lbs à 5 lbs 20c

POULETS ABATTUS "sélectionnés"
A - 6 lbs et plus 21c
A - 5 lbs à 6 lbs 20c
A - 4 lbs à 5 lbs 20c
B - 6 lbs et plus 20c
B - 5 lbs à 6 lbs 19c
B - 4 lbs à 5 lbs 18c

Veaux abattus (engraissés au lait)
Bon 8 1/2 c
Moyen 5 c
Commun 5 c

Sur les prix ci-haut mentionnés, nous retenons une commission de 5% aux coopératives affiliées et 8% aux expéditeurs individuels.

BEURRE (frais)
Prix de remise pour la semaine finissant le 2 mars 1937 inclusivement, Montréal & Québec:
No 1 Pasteurisé 23 c
No 1 non Pasteurisé 22 1/2 c
No 2 22 c

Très important: Aucune commission ou frais d'emmagasinage à déduire de nos prix de remise de beurre.

HORTICULTURE
Choisissez la graine de pelouse suivant les conditions

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

de la graine. On peut se procurer la graine de gazon de pelouse et de sport, on devrait toujours demander la qualité

Modèles Portatifs
Tel qu'illustré: Poêle à pétrole de construction forte et compacte. Fini noir nuancé vert. L'Idéal pour le camp. Spécial 8.50
Modèle de même construction que le précédent, mais avec trois feux au lieu de deux 10.45

Sur Pattes - Avec tablette
Modèle à deux feux, sur pattes. Finiivoire et vert. Tablette dans le bas 11.40
Tel qu'illustré: Modèle de même construction que le précédent mais avec 3 feux au lieu de deux 13.35

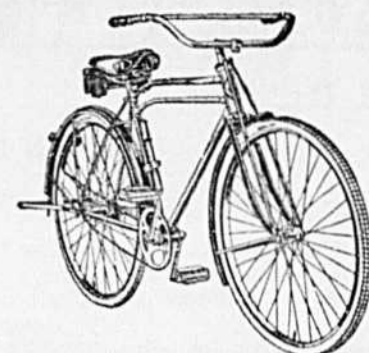
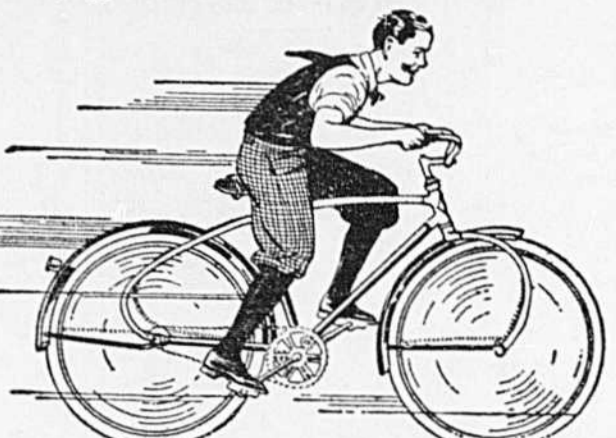
Modèle à Deux Feux
Tel qu'illustré: Modèle finiivoire et vert avec dessus noir. Mécanisme dissimulé. Feux très puissants fournissant une chaleur concentrée. Modèle de même construction que les précédents mais avec trois feux au lieu de deux 23.05

Joli Modèle - 3 Feux
Tel qu'illustré: Joli modèle avec coins arrondis, mécanisme dissimulé. Trois feux extra puissants. Beau finiivoire et vert avec dessus noir 34.90

Modèle Cabinet 5 Brûleurs
Fourneau à même
Magnifique modèle cabinet, à 5 brûleurs, complètement émaillé noir et brun, mécanisme dissimulé, moderne en émail, tablette élevée. Un très beau modèle 84.75

POURQUOI ATTENDRE?

Pourquoi retarder encore pour vous procurer ces superbes valeurs? Evitez la hausse continue des prix en achetant maintenant. Les manufacturiers nous avisent de toutes parts que les prix actuels ne tarderont pas à être augmentés. Soyez de ceux qui réalisent des économies appréciables en achetant sans tarder.



C. C. M. "Motorbike"
Tel qu'illustré: — Voici un modèle élégant et extrêmement plaisant à conduire. Barre double, fourche double et poignée double. Superbe fini marron \$41.00

"Garçons" C.C.M. Modèle bas, léger et facile d'opération. Fini marron \$30.50
"Crescent Roadster" C.C.M. Modèle très populaire. Fini marron ou bleu \$35.00
"Crescent Sport" C.C.M. Modèle avec fourche double. Fini marron ou bleu \$36.50
"Standard Roadster" C.C.M. Modèle confortable et de très belle apparence \$38.00

"Filles" C.C.M. Le modèle idéal pour la jeune fille. Léger et facile à conduire "Dames" C.C.M. Superbe modèle pour dame, plaisant et doux à conduire "Standard Sport" C.C.M. Ce modèle à fourche double est d'une apparence unique "Elys" C.C.M. Tel qu'illustré en haut. Élégant modèle aux lignes fuyantes et d'une souplesse remarquable. Superbe finiivoire et bleu \$47.50

Bicycles "RANGER"
Modèle pour homme, fini marron. Construction solide, élégante et de haute qualité. Spécial \$31.00
Modèle pour dames, beau fini marron. Roulement doux et facile. Belle apparence. Spécial \$32.50
Modèle "Motorbike" Double barre, double fourche et double poignée. Fini marron Spécial \$36.00



C. C. M. "Livraison"
Tel qu'illustré: — Modèle spécial avec porte-paquets en tubage d'acier à l'avant. Très bien balancé. Fini noir avec garniture dorée \$51.50

NOYER
Superbe mobilier de Chambre à coucher---4 morceaux
Tel qu'illustré: — Superbe mobilier de Chambre à Coucher en plus de noyer, fini deux tons. Dessus et dessous décorés d'un léger filet et d'appliques en érable piqué, fini ambre. Fini noyer pâle, poignées modernes et miroirs vénitiens polygones. Comprend un bureau avec 3 grands tiroirs et 1 miroir vénitien de 24 pouces de diamètre, spacieux chiffonnier à 4 tiroirs, 1 jolie coiffeuse avec miroir vénitien de 26 pouces de diamètre et 1 beau lit double. Un mobilier à la fois remarquable par son élégance et sa simplicité \$89.35

COMPAGNIE LEGARÉ LIMITEE
236 rue SAINT-GEORGES — Tél. 223 — SAINT-JEROME

NOTES BOTANIKES POUR LE MOIS DE MAI

Beaucoup de plantes sauvages dont la fleur est actuellement épanouie sont intéressantes, non seulement au point de vue botanique mais aussi parce qu'elles peuvent être toxiques ou comestibles.

Dans tous les bois riches du Canada également, d'un océan à l'autre, on trouve les actées blanches ou rouges; cette dernière est appelée "pain de couleur". On ne les distingue pas facilement l'une de l'autre lorsqu'elles sont en fleurs; les très petites fleurs blanches sont disposées généralement en grappes oblongues au bout des pétioles, les fleurs rouges et l'actée blanche des fruits blancs; on dit que les deux espèces sont très vénéreuses.

Les espèces d'amélanchiers, qui portent un fruit comestible appelé "fruit poire", sont actuellement en fleurs. On reconnaît cette plante par ses grappes de fleurs blanches très apparentes, à longues pétales, qui sont épanouies avant que les

feuilles soient entièrement déroulées sur les arbustes; les fruits rouges pourpre sucrés, qui ont à peu près la grosseur de mûresilles à grappes ou godelles, grossissent en juillet.

Si l'on entretient le moindre doute au sujet de l'identité des plantes qui précèdent ou de toute autre, on pourrait facilement se renseigner en envoyant des spécimens au Botaniste du Dominion, Ferme expérimentale centrale, Ottawa, qui se fera un plaisir de les identifier. Les spécimens pesant moins de 1 livre peuvent être expédiés gratuitement par la poste.

Traitement prescrit pour les bulbes de glaieuls

Le moment est venu de planter les bulbes de glaieuls qui ont été nettoyés et serrés l'automne dernier, et le Service de la botanique des Fermes expérimentales fédérales offre à ce sujet des conseils opportuns. Si ces bulbes ont été conservés à une bonne température, c'est-à-dire à environ 40 degrés F., ils devraient avoir passé l'hiver en bon état.

Si l'on enlève les tuniques actuellement, comme on devrait le faire avant de les planter, on pourra constater que quelques bulbes ont des taches d'une sorte ou de l'autre à la surface. Ce sont probablement les symptômes de la présence d'une maladie fongique ou bactérienne et l'on devra brûler les bulbes ainsi tachés. Cependant, si ces bulbes ont coûté très cher, on pourrait essayer de les traiter après en avoir enlevé les lésions.

Tous les bulbes doivent être traités avant d'être plantés. Trempez-les dans une solution de sublimé corrosif (1 once pour 6 gallons d'eau) pendant au moins trois heures. Au bout de ce temps ôtez les bulbes de cette solution, faites-les sécher à l'ombre et plantez-les. Au lieu du sublimé corrosif on peut se servir d'une suspension de calomel dans de l'eau à raison de 2 onces de calomel pour chaque gallon d'eau. Il faut remuer ce mélange vigoureusement avant d'y tremper les bulbes, car le calomel tend à se déposer quand on le laisse longtemps. On

peut laisser les bulbes dans le bain de calomel pendant trois heures, puis les ôter et les faire sécher à l'ombre ou les planter immédiatement. Servez-vous de contenants en porcelaine ou en bois pour cette solution.

Naturellement, le choix du sol dépend de la dimension du jardin et du nombre de bulbes à planter. Le système idéal est de pratiquer une rotation, et de mettre les glaieuls dans un endroit différent du jardin chaque année. C'est là une précaution utile car la plupart des champignons et des bactéries qui causent la maladie du glaieul sont portés par le sol et ils causeraient des ennuis continus s'ils s'établissaient dans le jardin.

Si les taches des feuilles prennent des proportions aggravantes, on pourrait appliquer de temps à autre pendant les premiers mois de l'été des pulvérisations ou des poussières comme la bouillie bordelaise ou de la poussière de soufre.

en forme de masse, qui se tient dressé dans le cornet; cette spathe est vert pâle et souvent rayée ou tachée de violet ou de brun rougeâtre. En automne, spathe et spadice se fanent tous deux, mais une grappe de bales brillantes, très épaisses, rouge écarlate vif; reste attachée au spadice; il faut bien se garder de manger ces bales, quoique cette plante figure sur la liste des plantes vénéreuses, C. F. Saunders dit ce qui suit dans son manuel sur les "Plantes sauvages utiles": "L'aristose tryphillie bien connue... dont le bulbe petit, en forme de navet, pique la langue comme une aiguille, chauffée à blanc lorsqu'on la mâche, perd toute son amertume lorsqu'il est séché et cuit, et la féculé qu'il renferme était autrefois une source de pain pour les Indiens Senecas."

Dans les marécages et les autres endroits humides, on peut recueillir de grandes quantités de fleurs dorées du papilage des marais ou caltha des marais (Caltha palustris), et elles méritent bien que l'on se mouille les pieds pour les avoir. Dans son livre "Studies of Plant Life in Canada", Mrs. Trall dit que les fleurs étaient employées comme herbe potagère par les premiers colons, avant que des jardins aient été plantés. Les gens qui sont encore sans jardins aujourd'hui... et ils sont nombreux — pourraient désirer faire l'essai de cette herbe potagère du printemps.

Tous ceux qui s'intéressent aux fruits sauvages comestibles devraient connaître les espèces vénéreuses dans toutes les phases de la croissance. Dans les bois du Nouveau-Brunswick au Manitoba on trouve la léontice faux-pigamon (Caulophyllum thalictroides). Toute la plante avec ses fruits est considérée comme vénéreuse. La plante jeune a un couleur pourpre verdâtre foncé et veldit graduellement en murissant. Les fleurs sont également violet verdâtre et elles sont suivies de grosses graines globuleuses, en forme de bales, qui sont vénéreuses.

Industrie Laitière Moderne Etablie il y à 80 ans
Le printemps de 1937 marque le 80ième anniversaire de l'Association des producteurs de lait de la région de Saint-Jérôme. La première laiterie Borden fut établie en 1857. Elle a eu, en effet, 80 ans ce printemps que Gail Borden fondeur du premier établissement commercial prospère de mise en conserve de lait de la vallée pour être consommé le semaine prochaine, le mois prochain ou l'an prochain. Cette première et modeste installation de Gail Borden assure au lait de nombreux débouchés, aux quatre coins de l'univers. Tous les laitières bénéficient de ces marchés plus étendus et de l'usage beaucoup plus répandu du lait, sous de multiples formes, qu'on doit au génie de cet homme. Borden, à l'occasion du 80ième anniversaire de la fondation d'une industrie laitière moderne, s'engage à maintenir cette traditionnelle supériorité dans la vulgarisation des usages du lait.

Tous pouvez augmenter cette année la valeur de votre ferme
Le Plan d'Amélioration des Habitations est pour vous une occasion favorable
En tout lieu, les cultivateurs profitent des facilités offertes par les banques à charge pour l'emprunt de fonds en vue de rénover et d'améliorer leurs bâtiments de ferme.
L'ESCOMPTE COMPTANT PEDLAR contribuera notablement à la réduction du coût de l'intérêt sur votre emprunt à la banque
Nos bas prix de la NU-ROOF et notre généreuse soumission sur vos achats comptants, réduisent de beaucoup le coût d'une nouvelle couverture ou d'un lambrissage complet. Les feuilles extra-grandes de la NU-ROOF — allant jusqu'à 10 pds. de long et couvrant une largeur de 33 pouces, forment une couverture et un lambrissage économiques et satisfaisants. Nous fabriquons deux qualités, la marque "Council Standard" et la toile galvanisée ordinaire.
Envoyez-nous les dimensions de votre bâtiment pour un estimé gratuit du coût d'une couverture complète avec accessoires nécessaires compris.
The PEDLAR PEOPLE Limited
Nu-Roof PEDLAR

Aux anciens du collège du Sacré-Coeur de Granby

Les anciens du collège du Sacré-Coeur de Granby célébreront, en juin prochain, les noces d'argent de leur Alma Mater.

NOUVELLES DE PARTOUT

(De nos correspondants)

A Sainte-Thérèse

Lundi soir, à la salle de l'Académie, M. l'abbé Emile Lambert a donné une conférence, lors d'une soirée organisée en marge du Congrès de la Langue française qui se tiendra à Québec, le mois prochain.

A Ferme-Neuve

Mme Athanase Poirier et sa fille Lucie ont passé quelques jours à Mont-Laurier. Mlle Marguerite Chénier, de Montréal, chez sa tante, Mme Albert Nadon.

Le cinéma et le théâtre dans la région

LA SEANCE DU 8 JUIN, DANS LA SALLE DU COLLEGE

La présidence de M. l'abbé E. Dubois, curé de Saint-Jérôme, et de M. Hermann Barrette, député de Terrebonne au provincial.

VENDEE Résumé du 3e acte

Jean Hériaud, Jacques Hériaud, l'abbé Vidal, tous trois assis près du foyer. — Launey paraît sur le seuil, déclare que petit René est en son pouvoir, qu'il lui donne la liberté, mais à condition qu'on lui cède le trésor.

Répetition pour les enfants Le samedi, 5 juin, à 2 heures p.m., il y aura une représentation pour les enfants.

THEATRE REX Saint-Jérôme

La semaine qui commencera dimanche au cinéma Rex sera franchement exceptionnelle.

Qu'on en juge plutôt par les titres qui suivent: Dimanche et lundi, grand programme français avec Fernandel dans "Un de la Légion".

qu'une pareille situation peut donner d'effets comiques est difficile. On en jugera en voyant le film.

Le second film à l'affiche de ce programme sera "Club de Femmes", avec Danielle Darrieux, l'héroïne de "Mayerling", et toute une galerie des meilleures artistes féminines de l'écran français.

Mardi, mercredi et jeudi, l'on verra le fameux film tant attendu "CAMILLE", avec Greta Garbo et Robert Taylor. L'éloge de ce chef-d'oeuvre n'est plus à faire.

Le second film anglais sera "Join the Marine", une belle histoire sur les aventures des marins américains. On trouvera de tout dans ce film d'action.

Samedi, dimanche et lundi (dimanche en matinée et en soirée) en plus d'un film de l'ouest américain, un grand film français qui a conquis toutes les faveurs de la critique: "La Chanson d'une nuit" avec Jean Kiepura.

THEATRE GEORGES Sainte-Thérèse

Samedi, dimanche et lundi (dimanche en matinée et en soirée) en plus d'un film de l'ouest américain, un grand film français qui a conquis toutes les faveurs de la critique: "La Chanson d'une nuit" avec Jean Kiepura.

Mardi et mercredi soir, programme double français. Un programme de premier choix chaque semaine. Les représentations du soir commencent à 8.30 heures.

ont assisté à cette soirée pleinement réussie.

On nous informe qu'en fin de juin, le Cercle Dramatique Paroissial interprétera à Saint-Jérôme, le fameux drame de Botrel: "Le Mystère de Kéravel".

La Chambre de commerce de Sainte-Thérèse fait actuellement de nouvelles instances auprès du gouvernement provincial dans le but de l'inciter à procéder sur-le-champ à l'expropriation et à l'amélioration du "coin", à l'intersection des rues "Ébaville" et "Burgeon".

Encouragez nos annonceurs

Propos Financiers chronique d'information économique présentée par le Comptoir National de Placement Limitée

Un petit pays grandi par son développement industriel

Sait-on que la Belgique, malgré son territoire limité (11,752 milles carrés) se classe, au point de vue industriel, en avant d'autres pays beaucoup plus vastes?

C'est à ses gouvernements sages et éclairés que la Belgique doit en premier lieu son intense développement industriel; mais elle le doit aussi, et pour une très large part, à la Société Générale de Belgique, qui n'a pas cessé, depuis sa fondation, de promouvoir et de soutenir le commerce et l'industrie belges.

Fondée en 1822, la Société Générale de Belgique a étendu progressivement le rayonnement de son activité en sorte qu'elle constitue actuellement un merveilleux auxiliaire sur lequel l'Etat belge se repose pour une quantité de problèmes intéressant le commerce et l'industrie; bien qu'elle ne présente aucun caractère officiel, sa collaboration avec les services techniques du gouvernement est des plus étroites.

A Ferme-Neuve

Mme Athanase Poirier et sa fille Lucie ont passé quelques jours à Mont-Laurier. Mlle Marguerite Chénier, de Montréal, chez sa tante, Mme Albert Nadon.

De passage à Montréal dernièrement: M. Lucien Ethier, Miles Marie-Anne Meilleur et Thérèse Ethier.

Mlle Simone Gibault, d'Ottawa, en fin de semaine chez son oncle, M. l'abbé J.-A. Génier.

M. Firmin Lafontaine, de Val-dor, chez ses parents, dernièrement.

M. Damase Nadon, de Mont-Rolland, en promenade chez M. Albert Nadon.

Mlle Anne-Marie Lachance a passé quelque temps à Mont-Laurier.

M. Bernard Beauchamp, étudiant au Séminaire de Mont-Laurier, en fin de semaine chez son père, M. Frédéric Beauchamp.

On annonce le mariage de M. Joseph Robitaille et de Mlle Bertha Tassé, célébré à Montréal, ces jours derniers.

M. et Mme Didace Leduc ont eu la douleur de perdre leur fille, Rita, décédée à l'âge de 7 ans, après quelques jours de maladie.

M. et Mme Bernard Nadon ont l'honneur de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille baptisée Marie-Armande; parrain et marraine, M. et Mme Édouard Legault, grands-parents de l'enfant, porteurs Mme Albert Nadon.

Ces jours derniers ont eu lieu les funérailles de M. Joseph Dumoulin, décédé à l'âge de 86 ans.

Savez-vous que..

Pontiac est le seul auto à bas prix avec Pistons Anolite. L'AUTO LE MOINS CHER AVEC... EMPATTEMENT DE 117 POUCES... MOTEUR SIX CYLINDRES DE 89 CHEVAUX... \$925

Pontiac

S'ORIENTE VERS UN RECORD DE VENTE ET UN BRILLANT AVENIR C.-A. LORRAIN & FILS 312 rue Saint-Georges Tél. 58 Saint-Jérôme

Les quelques statistiques suivantes, extraites de son bilan pour l'année 1935, donneront une idée de l'importance prise par la Société Générale de Belgique dans l'économie nationale:

- 1. Valeur des actions de diverses sociétés, détenues en portefeuille: plus de 2 1/2 milliards de francs belges.
2. Valeur de l'actif total: plus de 4 milliards de francs belges.
3. Bénéfices nets pour l'année: plus de 67 millions de francs belges.
4. Les actions détenues par la Société Générale de Belgique à la fin de 1935, au nombre d'environ 6 millions, étaient judicieusement réparties dans 94 grandes entreprises: tenant compte des centaines de filiales dans lesquelles

ces entreprises majeures étaient intéressées, on en vient facilement à la conclusion que la Société Générale de Belgique exerce une influence salutaire sur l'économie belge.

On sait, par ailleurs, que la province de Québec, dont la superficie est de 594,534 milles carrés, peut être l'objet d'un développement industriel intense, car ses ressources naturelles sont abondantes et largement diversifiées: sol fertile, immenses ressources forestières, vastes dépôts de minerais de toutes sortes, cours d'eau susceptibles de développer aisément le pouvoir hydro-électrique requis, tout concourt à une industrialisation facilement réalisable.

Un organisme qui se rapproche beaucoup de la Société Générale de Belgique tant par sa structure financière que par le but poursuivi, vient d'être créé par un groupe important d'hommes d'affaires: la Société d'Entreprise du Canada, sous l'égide de ses administrateurs qui représenteront la province tant au point de vue géographique que professionnel, permettra au public de coopérer à l'oeuvre de développement économique qu'elle entreprend.

trique requis, tout concourt à une industrialisation facilement réalisable.

Un organisme qui se rapproche beaucoup de la Société Générale de Belgique tant par sa structure financière que par le but poursuivi, vient d'être créé par un groupe important d'hommes d'affaires: la Société d'Entreprise du Canada, sous l'égide de ses administrateurs qui représenteront la province tant au point de vue géographique que professionnel, permettra au public de coopérer à l'oeuvre de développement économique qu'elle entreprend.

Lisez

LE FEU DE LA RIVIERE-DU-CHENE

par M. l'abbé Emile Dubois curé de Saint-Jérôme

ETUDE HISTORIQUE SUR LE MOUVEMENT INSURRECTIONNEL DE 1837-38 AU NORD DE MONTREAL

Maintenant en vente

Théâtre REX

Toujours un Programme Double DIMANCHE et LUNDI 30 et 31 mai

FERNANDEL dans "UN DE LA LEGION"

un film hors série l'âme féminine mise à nu! DANIELLE DARRIEUX CLUB DE FEMMES

MARDI, MERCREDI et JEUDI 1, 2 et 3 juin

EXTRA! LE FILM TANT ATTENDU GARBO TAYLOR Camille

VENDREDI et SAMEDI 4 et 5 juin MARIE BELL HENRI ROLLAN ALCOVER "SOUS LA TERREUR"

Toutes les primeurs de la métropole passent au REX

BIERE MOLSON Export Comme une bonne pâte... elle est toujours à la hauteur!

LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIERE GRAND-PERE BUVAIT

OSCAR LANDRY, Pharmacien

Annouçant ADRIENNE

les cosmétiques scientifiques et harmonisés

- qui, "par une introduction scientifique de tons harmonieux" a révolutionné, du jour au lendemain, l'art de la cosmétique. Poudre de talc 35c, Crème détergente 50c, etc.

PHARMACIE OSCAR LANDRY

339, rue Saint-Georges Saint-Jérôme VOISIN DU MARCHÉ LA PHARMACIE LA MIEUX ASSORTIE DU DISTRICT

PETITES ANNONCES

Maison à louer, à vendre, meubles usagés, demande d'emploi, objets perdus, etc., etc.

NOUVEAU TARIF 2 sous le mot, minimum 40c, ou 3 insertions pour \$1.00.

CLINIQUE PRIVEE Mlle Bernier, G.M.G.E. Les patients sont acceptés sur leur demande.

SERVANTE DEMANDEE Fille demandée pour une maison privée à Montréal.

HOMME DEMANDE Couple d'âge moyen: l'homme pour travaux généraux sur ferme.

ON DEMANDE A ACHETER une petite terre ou emplacement à louer à long bail avec option d'achat.

ON DEMANDE A ACHETER un sofa-lit, une couchette en fer simple, avec sommier et matelas.

DEMANDE BRASSEUR D'AFFAIRES AMBITIEUX Pour vendre Produits Rawleigh.

C.-A. LORRAIN & FILS ASSURANCES GENERALES Vendeurs autorisés des Autos Buick - Pontiac - Chevrolet - Oldsmobile

GIN CANADIEN GROIX D'OR melcher's Incontestablement meilleur

Rodrigue Bélanger Assurances Générales FEU, VIE, ACCIDENTS ET MALADIE AUTOMOBILES, PLATE GLASS

UNION NATIONALE DES AMUSEMENTS INC. AUJOURD'HUI LES TROIS B...ouffons DANS LEUR REPERTOIRE NATIONAL

Nouvelles de Saint-Jérôme

La Fête-Dieu

Dimanche soir, vers 7 h. 30, aura lieu dans les rues de notre ville, la procession annuelle de la Fête-Dieu.

Le reposoir sera érigé cette année à l'angle des rues Melançon et du Palais.

Le volume "Le feu de la Rivière-du-Chêne", étude historique sur le mouvement insurrectionnel de 1837-38 au nord de Montréal.

Le Tag-Day au profit de l'hospice C'est demain et dimanche qu'aura lieu la grande quête publique pour venir en aide à nos petits orphelins.

PENSEES La société n'est que le développement de la famille.

LE FEU DE LA RIVIERE-DU-CHENE en vente au presbytère ou à Imprimerie J.-H.-A. LABELLE

Exposition du patronage Une très intéressante exposition des travaux d'arts domestiques et ménagers des élèves du patronage.

La J.O.C. à Saint-Jérôme Mercredi soir, avait lieu à la salle paroissiale, la première assemblée générale de la Jeunesse Ouvrière Catholique Féminine (J.O.C.F.).

Prochains mariages Les mariages suivants seront célébrés en l'église Saint-Jérôme, prochainement:

Le mercredi, 31 mai, à 7 heures, Mlle Egérie Papineau, fille de M. et Mme Argénas Papineau.

Le même jour, à 8 heures, Mlle Laurette Charette, fille de M. et Mme Edouard Charette.

Le mercredi, 2 juin, à 7 heures, Mlle Anita Chartrand, fille de M. et Mme Elzéar Chartrand.

Le samedi, 5 juin, à 6 heures, Mlle Jeanne Lauzon, fille de M. et Mme Lauson.

Le même jour, à 7 heures, Mlle Bernadette Lortie, fille de M. et Mme Vincent Lortie.

Missionnaires Les religieuses Franciscaines Missionnaires de Marie étaient de passage à Saint-Jérôme cette semaine.

La fanfare

Nous félicitons le conseil municipal de se rendre à la demande de la fanfare de Saint-Jérôme qui désire un octroi pour acheter de nouveaux instruments et se procurer un costume.

Notre fanfare est de toutes nos fêtes religieuses et civiques. Comme toutes les autres petites villes de la province de Québec, Saint-Jérôme doit assurer le maintien et le progrès d'un corps de musique municipale.

Une nouvelle boîte de malle Le ministère des postes a fait installer une nouvelle boîte de malle pour y déposer le courrier, sur la rue Saint-Georges.

De passage MM. les abbés Louis-Joseph Rodrigue et Hubert Julien, du séminaire de Sainte-Thérèse.

Mariage Kelly-Smith Dans l'intimité, le 25 mai, à neuf heures et demie, en la chapelle de la Basilique.

Deces Plusieurs services ont été chantés en l'église de Saint-Jérôme, dernièrement:

Deces de Mlle Odila Dionne Samedi, 22 mai, à 8 heures, funérailles de M. Joseph Laurent.

Deces de Mlle Odila Dionne Samedi, 22 mai, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Deces de Mlle Odila Dionne Samedi, 22 mai, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Deces de Mlle Odila Dionne Samedi, 22 mai, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Deces de Mlle Odila Dionne Samedi, 22 mai, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Deces de Mlle Odila Dionne Samedi, 22 mai, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Deces de Mlle Odila Dionne Samedi, 22 mai, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Deces de Mlle Odila Dionne Samedi, 22 mai, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Deces de Mlle Odila Dionne Samedi, 22 mai, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Deces de Mlle Odila Dionne Samedi, 22 mai, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Deces de Mlle Odila Dionne Samedi, 22 mai, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Deces de Mlle Odila Dionne Samedi, 22 mai, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Deces de Mlle Odila Dionne Samedi, 22 mai, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Deces de Mlle Odila Dionne Samedi, 22 mai, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Les trois B

L'amusante caricature que nous publions aujourd'hui a paru, le 22 mai, dans la Province, hebdomadaire dont M. Paul Gouin est le directeur et M. Gabriel Langlais le rédacteur en chef.

Nous remercions notre confrère de son obligeance qui nous permet de mettre sous les yeux de nos lecteurs les trois principaux bouffons du cirque Duplessis dans leur attitude favorite et habituelle.

Un accident mortel près de Saint-Jérôme Dimanche soir, vers 10 heures 30, une automobile conduite par M. Ovide Séguin.

Le Dr J.-R. Brails, coroner du district, a rendu un verdict de mort accidentelle, après enquête.

M. Sévigny était accompagné de Mlle Dolores Brasseur, âgée de 20 ans, 6994, rue Saint-André.

Le Dr Duval procèsa ses soins à Mlle Brasseur qui put retourner à Montréal vers quatre heures du matin.

Plusieurs services ont été chantés en l'église de Saint-Jérôme, dernièrement:

Samedi, 22 mai, à 8 heures, funérailles de M. Joseph Laurent.

Le mercredi, 25 mai, à 8 h. 30, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Le jeudi, 27 mai, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Le vendredi, 29 mai, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Le samedi, 31 mai, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Le dimanche, 1er juin, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Le lundi, 3 juin, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Le mardi, 5 juin, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Le mercredi, 7 juin, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Le jeudi, 9 juin, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Le vendredi, 11 juin, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Le samedi, 13 juin, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Le dimanche, 15 juin, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

COIN DES PROFESSIONNELS

AVOCAT

LEGAULT & LEGAULT L. L. Legault, C. R. Guy Legault, B.A., LL.B.

AVOCATS et PROCUREURS Téléphone 60 - Boite Postale 93 LACHUTE

AVOCAT

Paul Lafosse L.L.B. AVOCAT 128 rue Blainville

SAINT-THERESE Téléphone 50

MEDECIN

Dr Rosaire Lapointe EXAMENS AUX RAYONS X Bureau: 441 rue Saint-Georges

SAINT-JEROME Tél. 215

DECES

Plusieurs services ont été chantés en l'église de Saint-Jérôme, dernièrement:

Samedi, 22 mai, à 8 heures, funérailles de M. Joseph Laurent.

Le mercredi, 25 mai, à 8 h. 30, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Le jeudi, 27 mai, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Le vendredi, 29 mai, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Le samedi, 31 mai, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Le dimanche, 1er juin, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Le lundi, 3 juin, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Le mardi, 5 juin, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Le mercredi, 7 juin, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Le jeudi, 9 juin, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

Le vendredi, 11 juin, à 8 heures, funérailles de Mlle Odila Dionne.

AVOCAT

JOSEPH FORTIER AVOCAT 349 rue LABELLE

SAINT-JEROME Tél. 258 & 201 - Case postale 538

AVOCATS

DEMERS & RAYMOND Me Maurice Demers Me Raymond Raymond

Tél. 310 Bureau à SAINT-AGATHE 7 rue Albert - Tél. 185

AVOCAT

GASTON GIBEAULT de Bourassa & Gibeault

Tél. 60 - 5 rue Préfontaine SAINT-AGATHE-DES-MONTS

MEDECIN

Dr Bruno Rochon MEDECIN-CHIRURGIEN Rayons X et traitements électriques

307, S.-Georges Consultations: Saint-Jérôme 2 à 4 & 7 à 8 p.m. Tél. 280 Excepté le dimanche

NOTAIRE

Jules Jarry NOTAIRE Bureau à Saint-Jérôme

du mercredi soir au lundi soir 330 rue Saint-Georges. Le soir: 389 rue Melançon, Tél. 53

A Saint-Sauveur des Monts: chez M. Adolphe Bélanger, sec.-trés. le jeudi après-midi

Billets à prix réduits FETE DU ROI 9 JUIN, 1937

Entre tous les points au Canada et pour certains endroits aux Etats-Unis

TARIF SIMPLE PLUS UN-QUART POUR BILLET ALLER ET RETOUR ALLER - départ mardi, 8 juin et jusqu'à 2.00 p.m. mercredi, 9 juin, 1937

RETOUR - départ jusqu'au dernier train du jeudi, 10 juin, 1937 (Heure solaire)

Minimum des PRIX REDUITS - 25c Renseignements complets des agents du Pacifique Canadien

LA BALLE-MOLLE

Vendredi soir dernier le club Roland remportait une victoire assez facile, grâce à son brillant lanceur Léveillé, sur le club de la Crémérie Saint-Jérôme.

Pour le Roland, Hector Carrière et Roméo Saint-Louis ont frappé pour le circuit.

OPTOMETRISTE

HENRI J. LEJOUR Optométriste-opticien

EXAMEN DE LA VUE Téléphone 117 347 rue SAINT-GEORGES, SAINT-JEROME